www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇر كىتاب تورى

交通工具好厉害

قاتناش قوراللىرى ھەقىقەتەن قالتىس

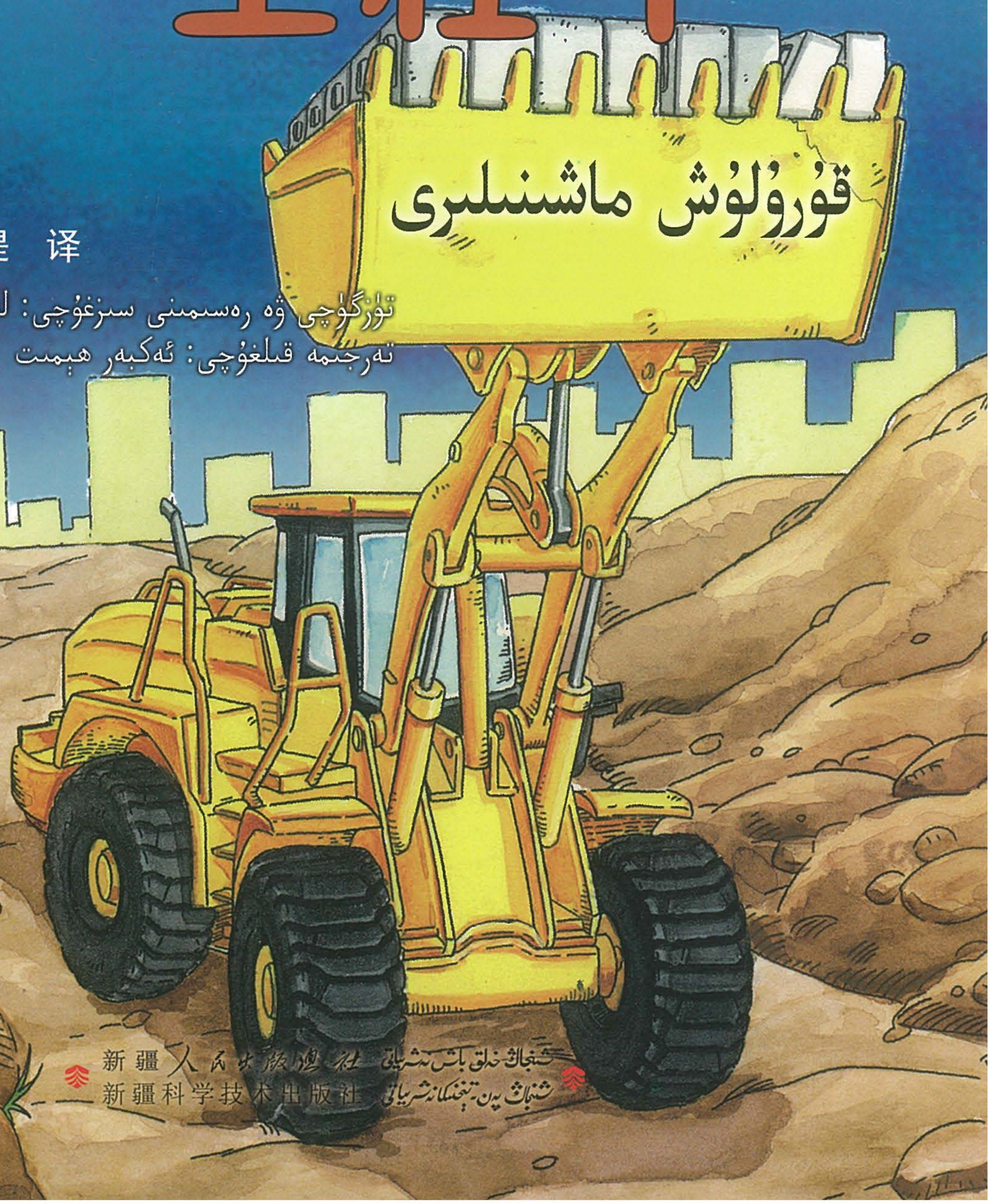
身边的科学

ئەتراپىمىزدىكى ئىلىم-پەن

建筑工程车

JIANZHU GONGCHENGCHE

قۇرۇلۇش ماشىنىلىرى



蓝灯童画　编绘
艾科拜尔·伊米提　译

تۈزگۈچى ۋە رەسىمنى سىزغۇچى: لەندېڭ باللار سىزمىلىرى
تەرجىمە قىلغۇچى: ئەكبەر ھېمىت

新疆人民出版总社　شىنجاڭ خەلق باش نەشرىياتى
新疆科学技术出版社　شىنجاڭ پەن-تېخنىكا نەشرىياتى

www.uyghurkitap.com

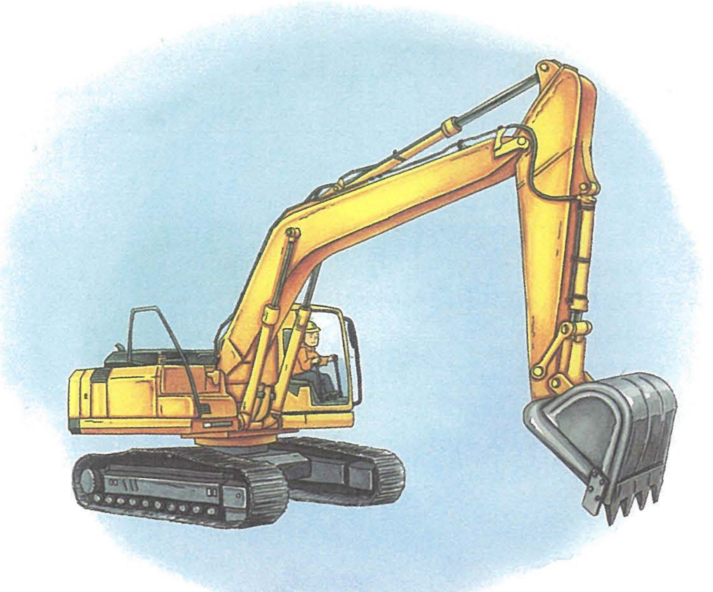
身边的科学

ئەتراپىمىزدىكى ئىلىم - پەن

建筑工程车

قۇرۇلۇش ماشىنىلىرى

蓝灯童画　编绘
艾科拜尔·伊米提　译
تۈزگۈچى ۋە رەسىمىنى سىزغۇچى: لەندېڭ باللار سىزمىلىرى
تەرجىمە قىلغۇچى: ئەكبەر ھېمىت



新疆人民出版总社　شىنجاڭ خەلق باش نەشرىياتى
新疆科学技术出版社　شىنجاڭ پەن-تېخنىكا نەشرىياتى

图书在版编目(CIP)数据

建筑工程车：汉文、维吾尔文 / 蓝灯童画编绘；艾科拜尔·伊米提译. —乌鲁木齐：新疆科学技术出版社，2021.5
（身边的科学）
ISBN 978-7-5466-4882-8

Ⅰ.①建… Ⅱ.①蓝…②艾… Ⅲ.①工程车—儿童读物—汉、维 Ⅳ.①U469.6-49

中国版本图书馆CIP数据核字（2021）第088591号

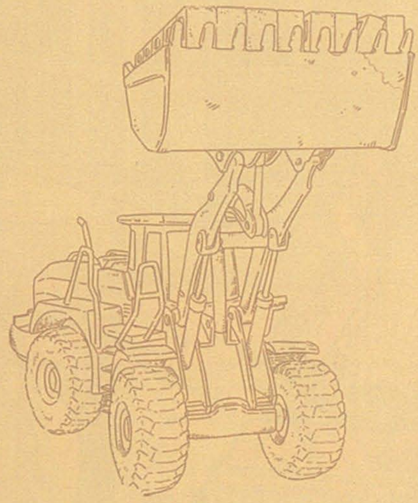
选题策划 唐 辉
责任编辑 董兰芳 艾乃力·吉力力
责任校对 高沙丽·努拉力别克 如克也·西里甫
封面设计 杨筱童 蓝灯童画 海米旦·赛达力木
制 版 新疆悦读出版服务公司

身边的科学
建筑工程车
（双语版）

出 版 新疆人民出版总社
新疆科学技术出版社
地 址 乌鲁木齐市延安路255号
邮 编 830049
电 话 （0991）2888243 2866319（fax）
经 销 新疆新华书店
印 刷 新疆新华华龙印务有限责任公司
版 次 2021年5月第1版
印 次 2021年5月第1次印刷
开 本 787 mm×1 092 mm 1/16
印 张 3
字 数 50千字
定 价 20.00元

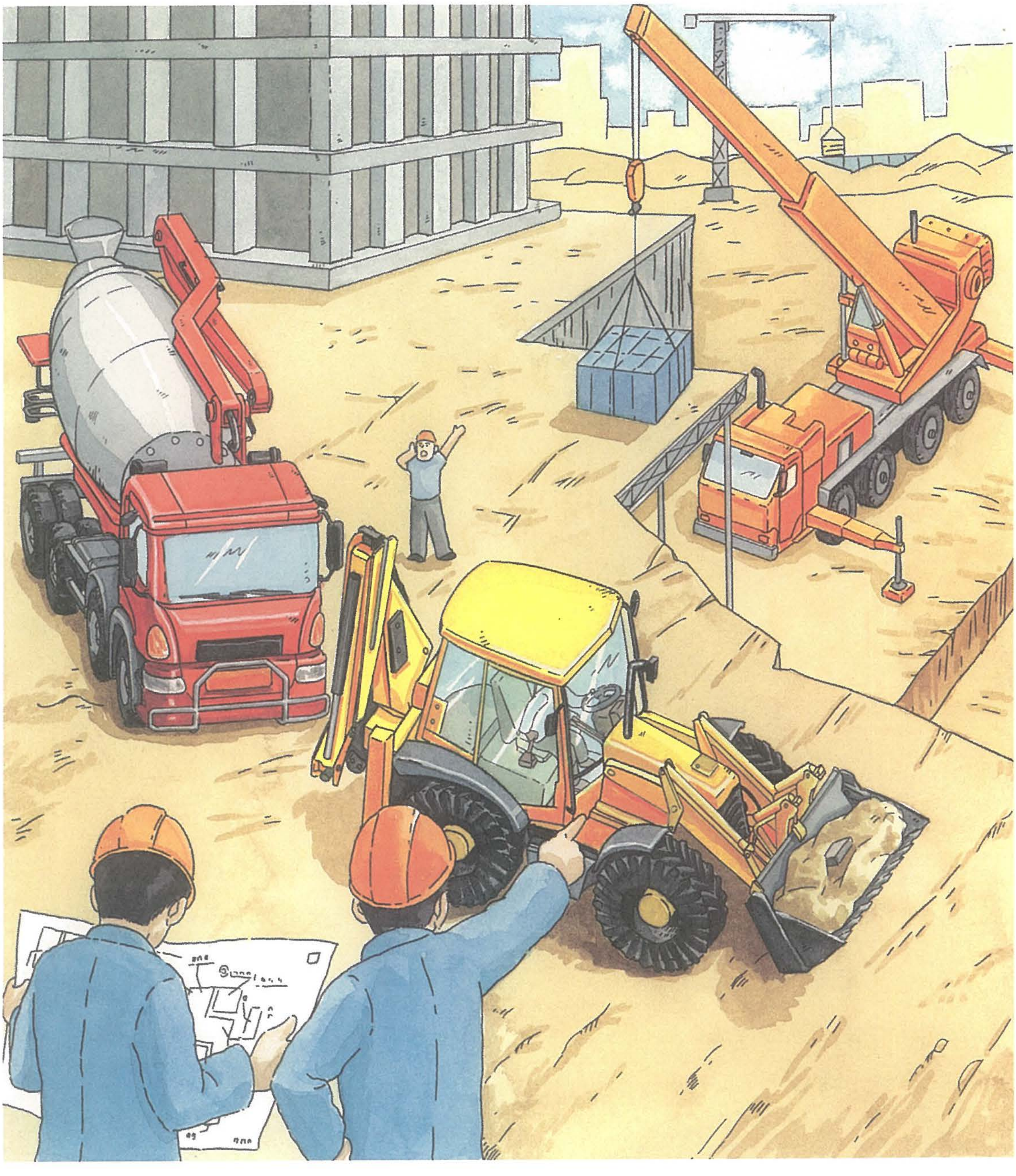
版权所有，侵权必究
如有印装质量问题，请与本社发行部联系调换

www.uyghurkitap.com



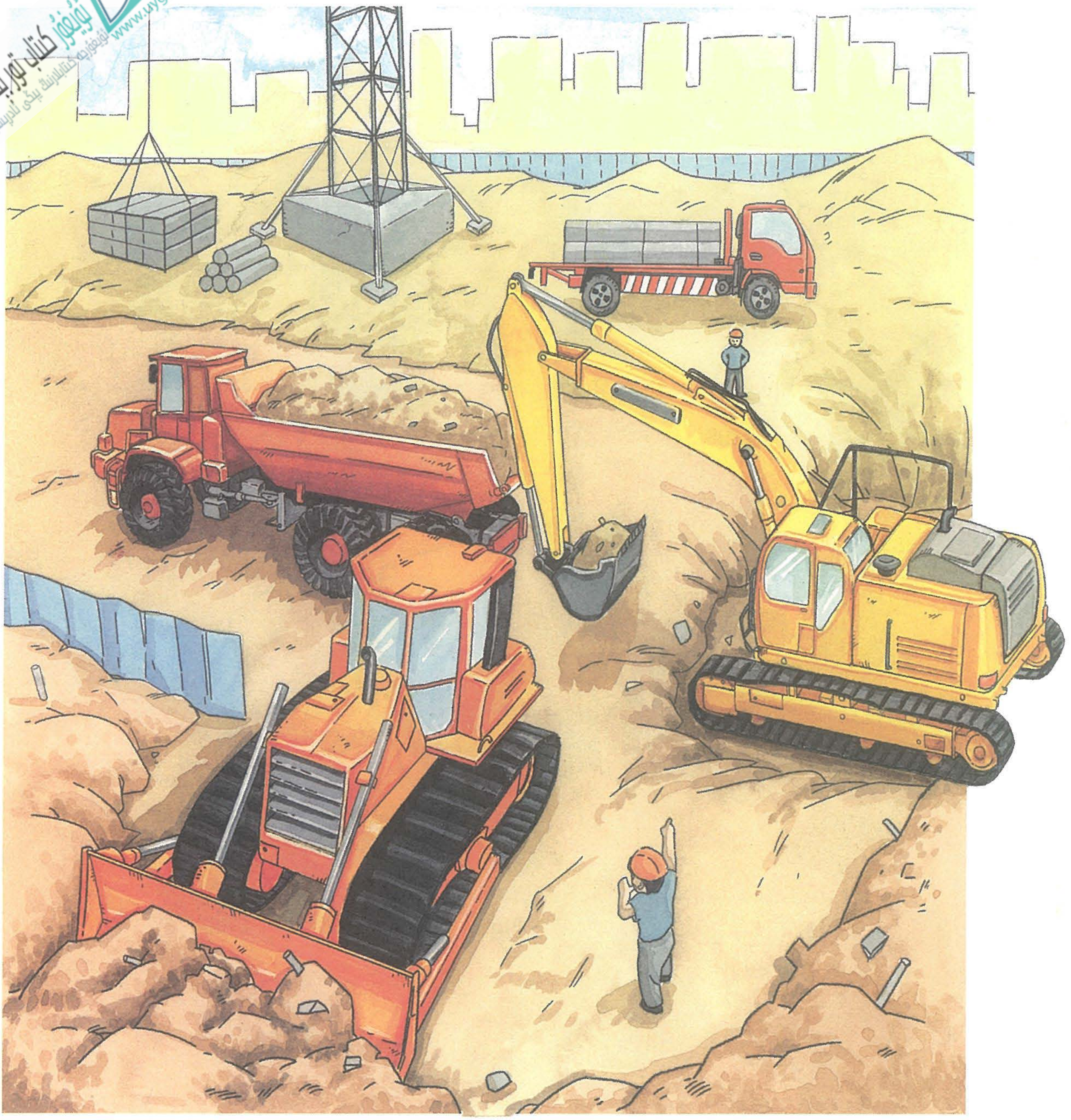
在繁忙的城市道路上，
在蔚蓝的天空中，
在辽阔的大海上，
我们每天都能看到各式各样的交通工具，
它们忙忙碌碌，来来去去，
各自有各自的职责，
那每一种交通工具到底能做什么呢？
又给我们的生活带来什么样的改变呢？
来，跟随我们一起去探索交通工具的世界吧！

بىز ھەركۈنى شەھەرنىڭ ئاۋات يوللىرىدا، كۆپكۆك ئاسماندا، بىپايان دەريا-دېڭىزلاردا ھەرخىل قاتناش ۋاستىلىرىنى كۆرۈپ تۇرىمىز، ئۇلار ناھايىتى ئالدىراش بولۇپ، كېلىپ-كېتىپ تۇرىدۇ، ھەرقايسىسىنىڭ ئۆز مەسئۇلىيىتى بولىدۇ، ئۇنداقتا بۇ قاتناش ۋاستىلىرى زادى نېمىلەرنى قىلىدۇ؟ ئۇلار تۇرمۇشىمىزغا قانداق ئۆزگىرىشلەرنى ئېلىپ كېلىدۇ؟ قېنى كېلىڭ، بىز بىرلىكتە قاتناش ۋاستىلىرى دۇنياسىدا ئىزدىنەيلى.



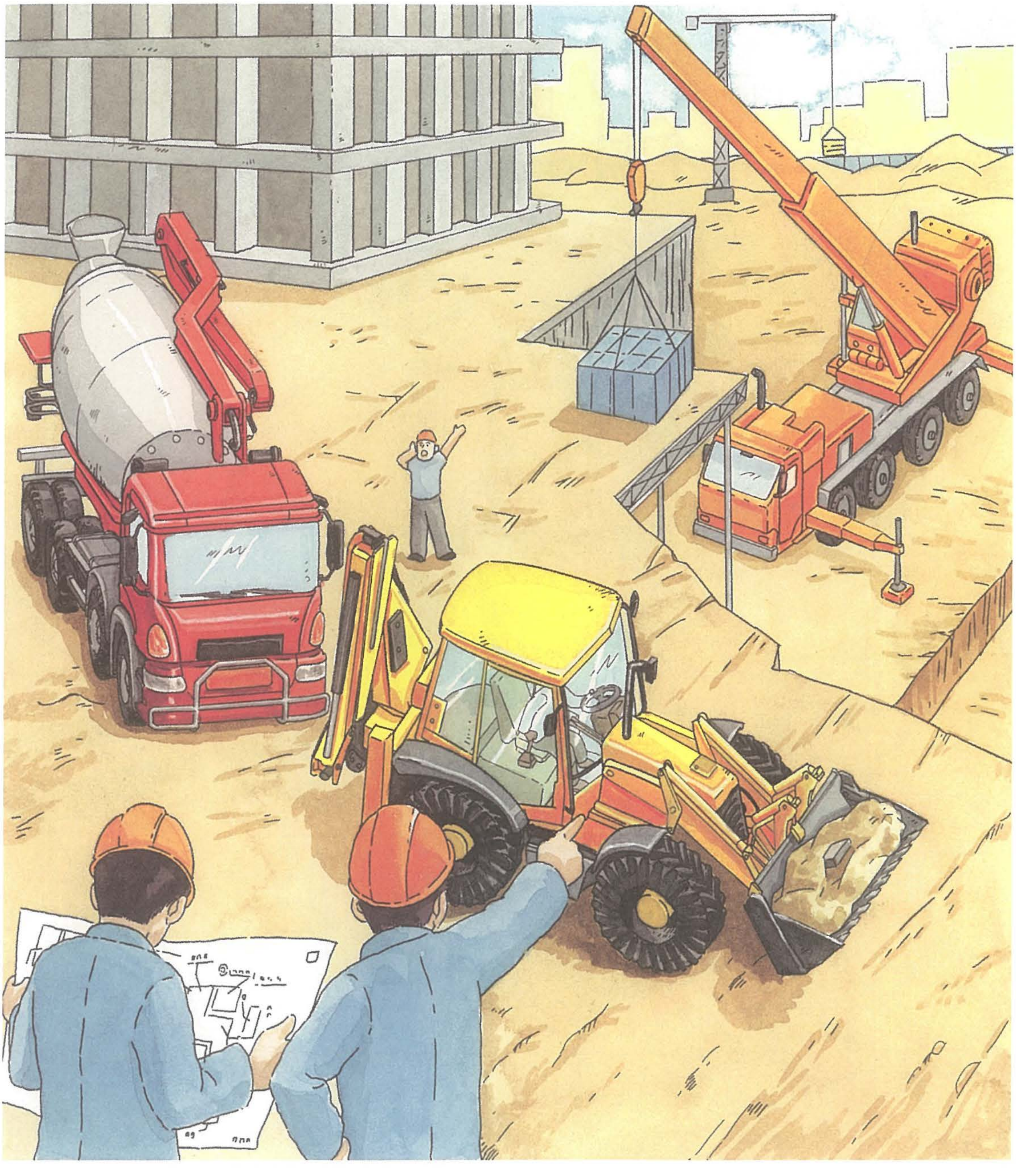
是时候建一座新的高楼啦！

在一片空地上，建筑工人拿着蓝图，仔细核对每一个需要注意的建造细节。



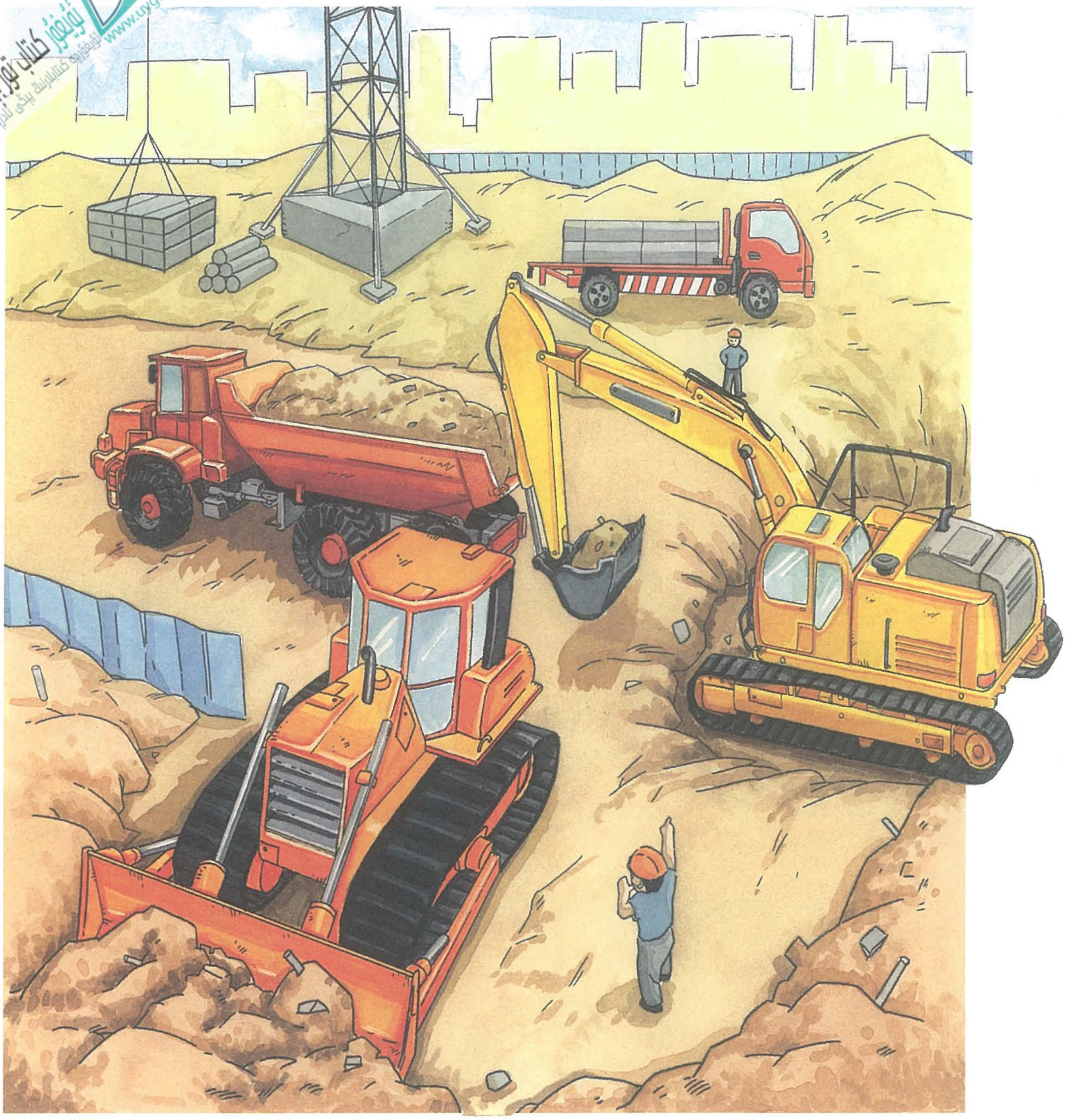
突突突，轰轰轰，是工程车来啦！

工程车们个个都身怀绝技，是建筑工地的好帮手。



بۇ يەرگە بىر ئېگىز بىنا سېلىنماقچى! قۇرۇلۇش ئىشچىسى بىر پارچە بوش يەردە تۇ-
رۇپ، لايىھەنى قولىغا ئېلىپ، دىققەت قىلىشقا تېگىشلىك ھەربىر قۇرۇلۇش تەپسىلاتىنى
ئىنچىكە سېلىشتۇرماقتا.

www.uyghurkitap.com



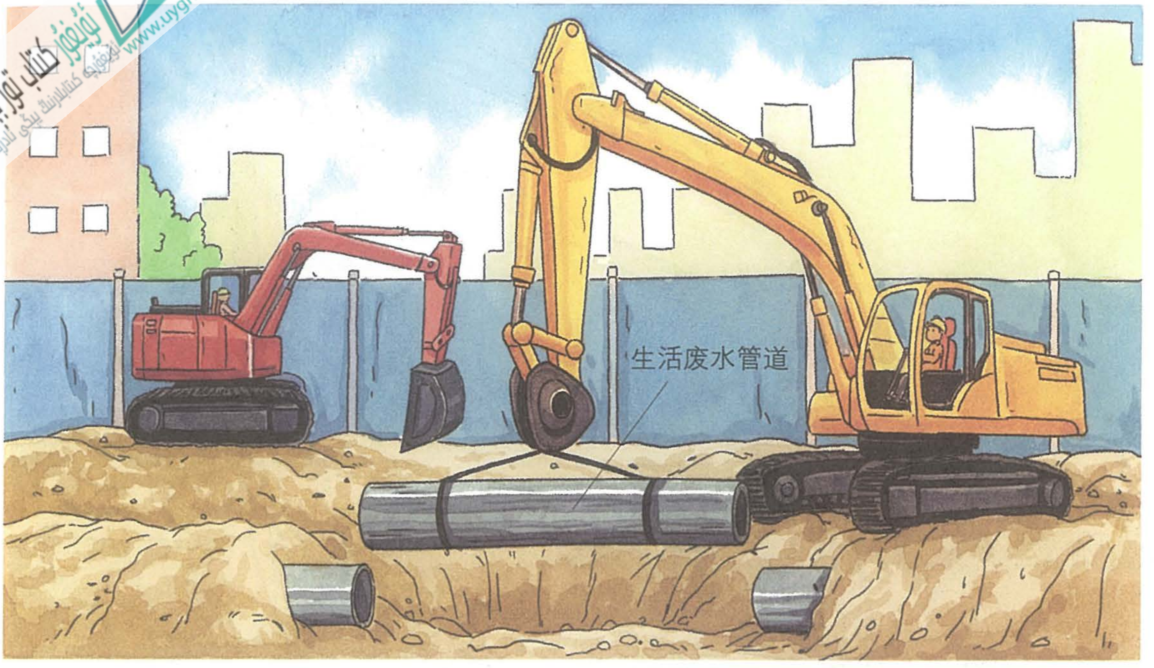
دۈت، دۈت، گۈر، گۈر، گۈر، گۈر... قۇرۇلۇش ئاپتوموبىللىرى يېتىپ كەلدى!

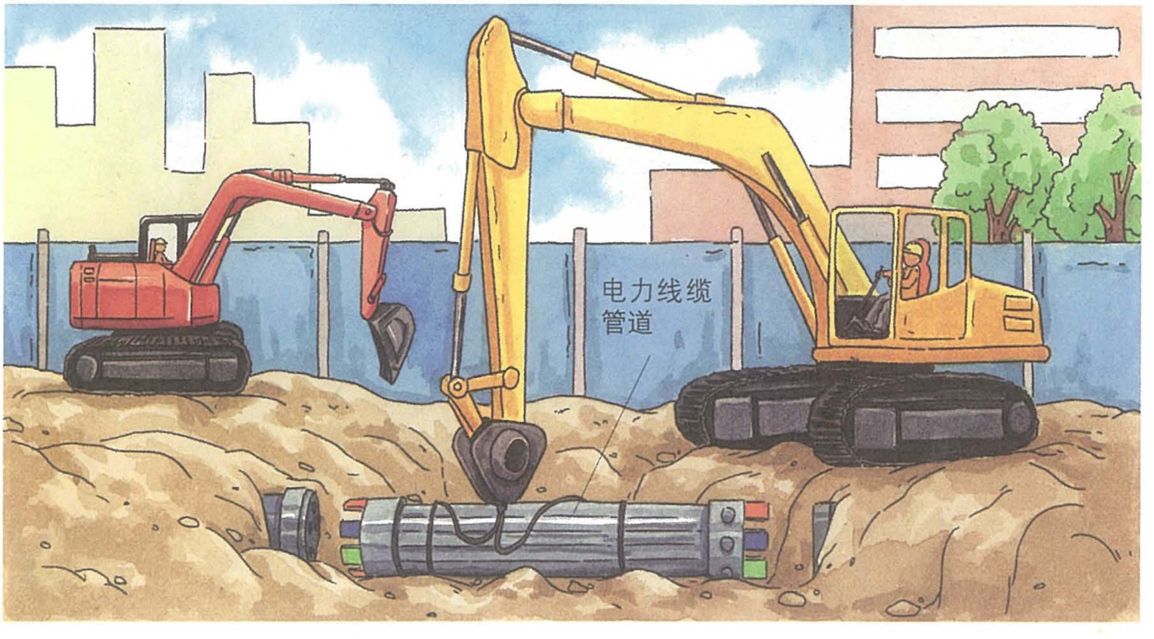
قۇرۇلۇش ئاپتوموبىللىرىنىڭ ھەممىسى ئاجايىپ ماھارەتكە ئىگە بولۇپ، قۇرۇلۇش ئورنىدىكى ياخشى ياردەمچىلەر.

首先登场的是挖掘机。

挖掘机有长而有力的手臂，手臂前端装有带铁齿的铲斗。它可以轻松地帮助建筑工人挖出地基基坑。

www.uyghurkitap.com



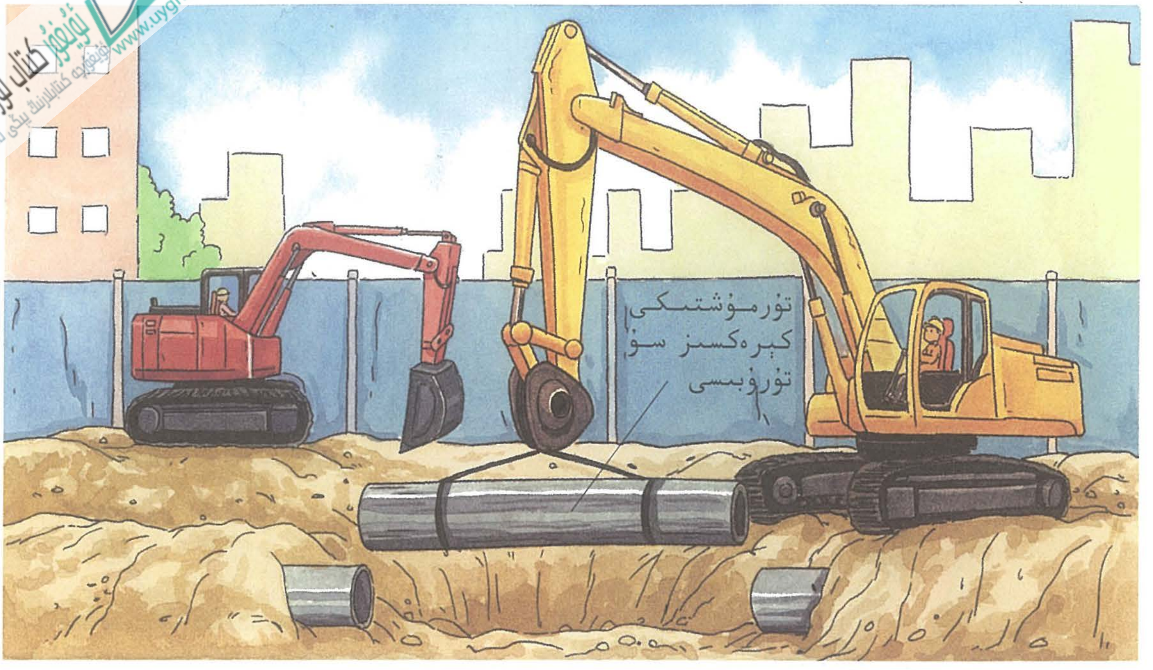


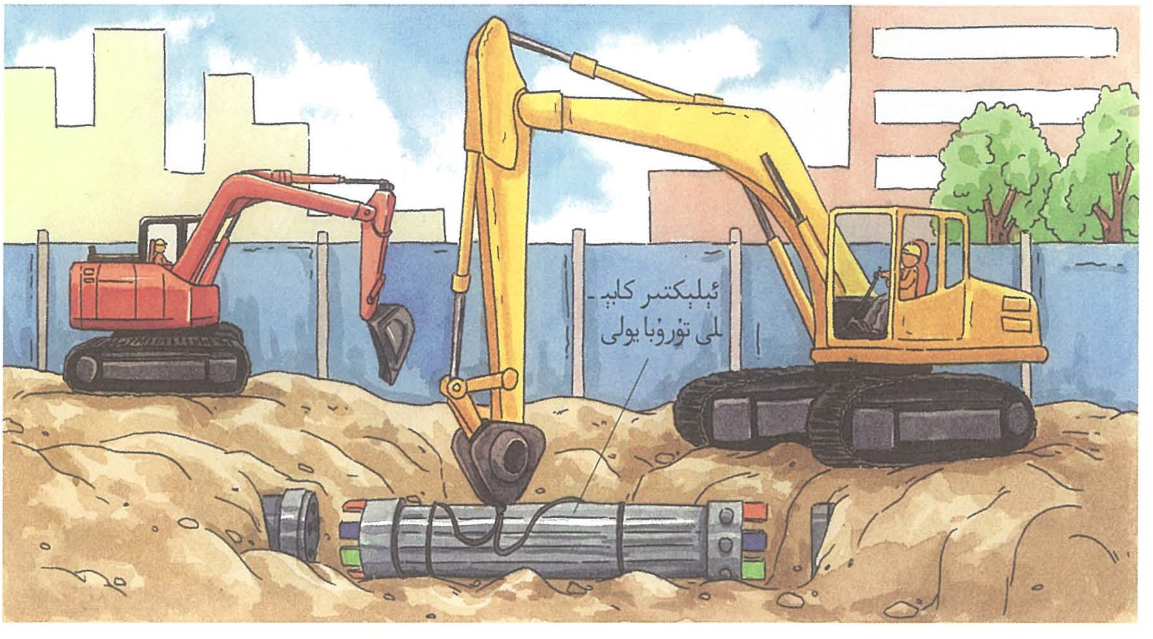
挖掘机挖出来的大坑，除了可以做地基之外，也可用于预埋管道。

ئالدى بىلەن يېتىپ كەلگىنى قېزىش ماشىنىسى.

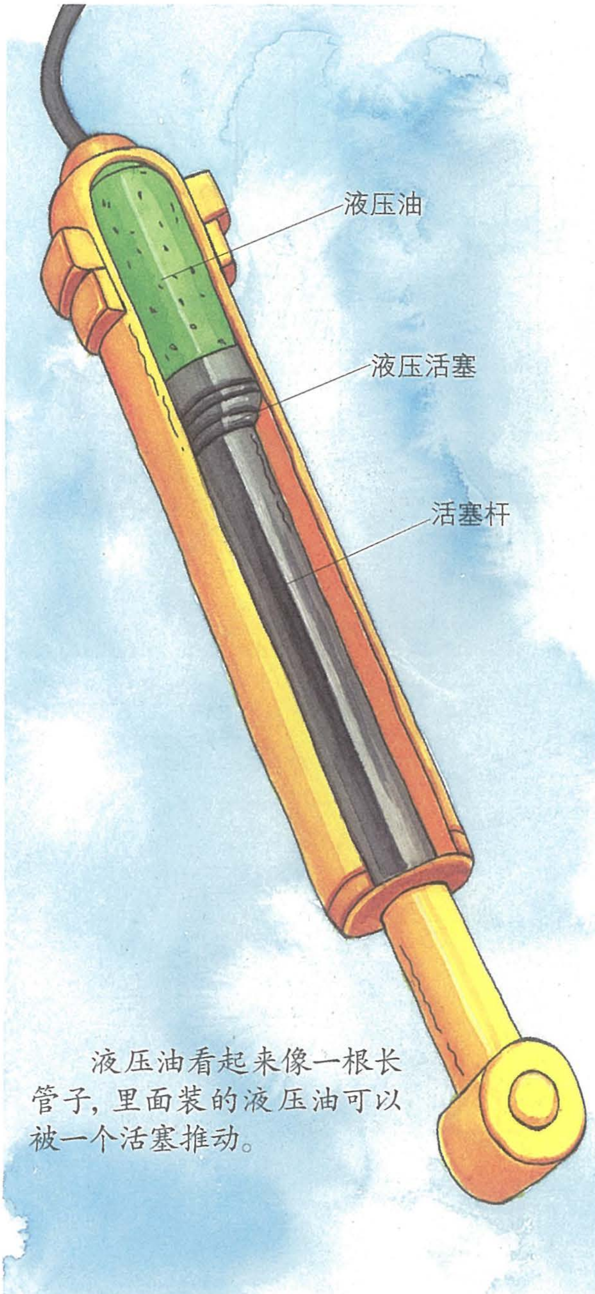
قېزىش ماشىنىسىنىڭ ئۇزۇن ھەم كۈچلۈك بىلىكى بولۇپ، بىلىكىنىڭ ئالدى تەرىپىـ
گە تۆمۈر چىشلىق قېزىش گۇرجىكى ئورنىتىلغان. قۇرۇلۇش ئىشچىلىرى ئۇنىڭ ياردىمىـ
دە قۇرۇلۇش ئۇلىنى ئاسانلا كولىيالايدۇ.

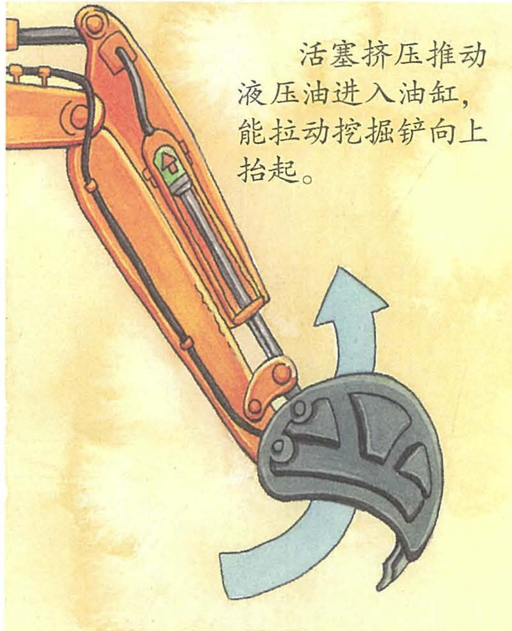
ئۇيغۇر كىتاب تورىبېكىتى
www.uyghurkitap.com





قېزىش ماشىنىسى كولىغان چوڭ ئورەكلەر ئۇل قىلىنغاندىن سىرت، يەنە بۇ يەرگە تۇرۇبا يوللىرى ئالدىن كۆمۈلىدۇ.



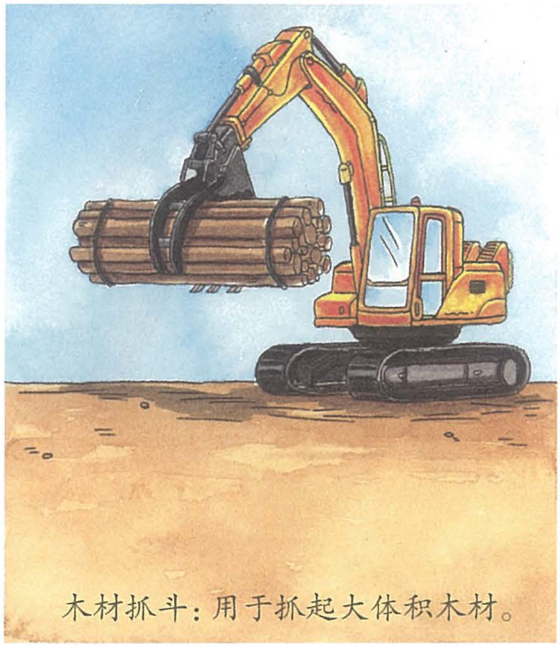


液压挖掘机的手臂的动力来源是液压油缸，液压油缸里装满了液压油，这种特殊的油能传导动力到挖掘机的手臂、挖掘铲等每一个作业工具上。

www.uyghurkitap.com

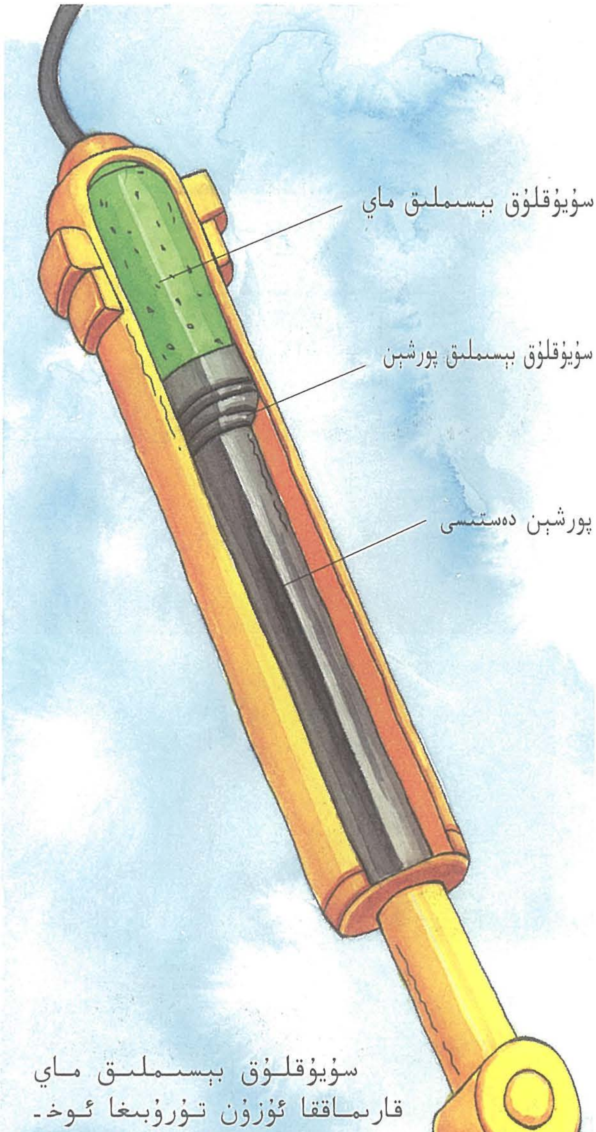
贝形抓斗：用于挖起碎石、沙砾、泥土。

多瓣式抓斗：用于抓起废旧金属或汽车。



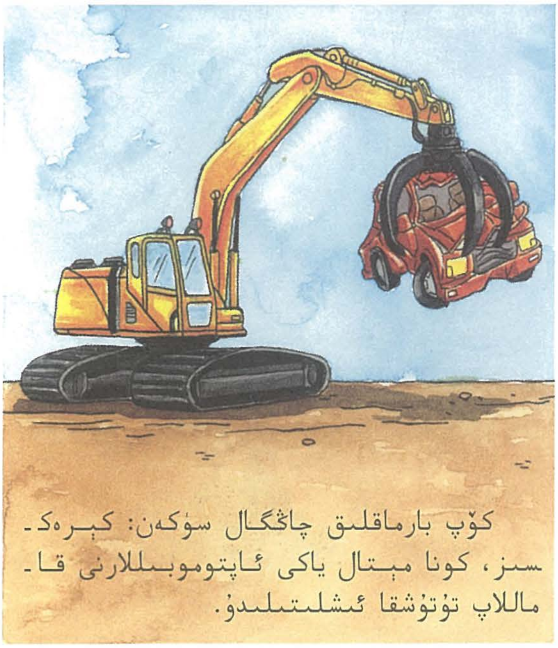
木材抓斗：用于抓起大体积木材。

挖掘机除了挖坑之外，还可以更换手臂前端的作业工具，做很多其他的工作。

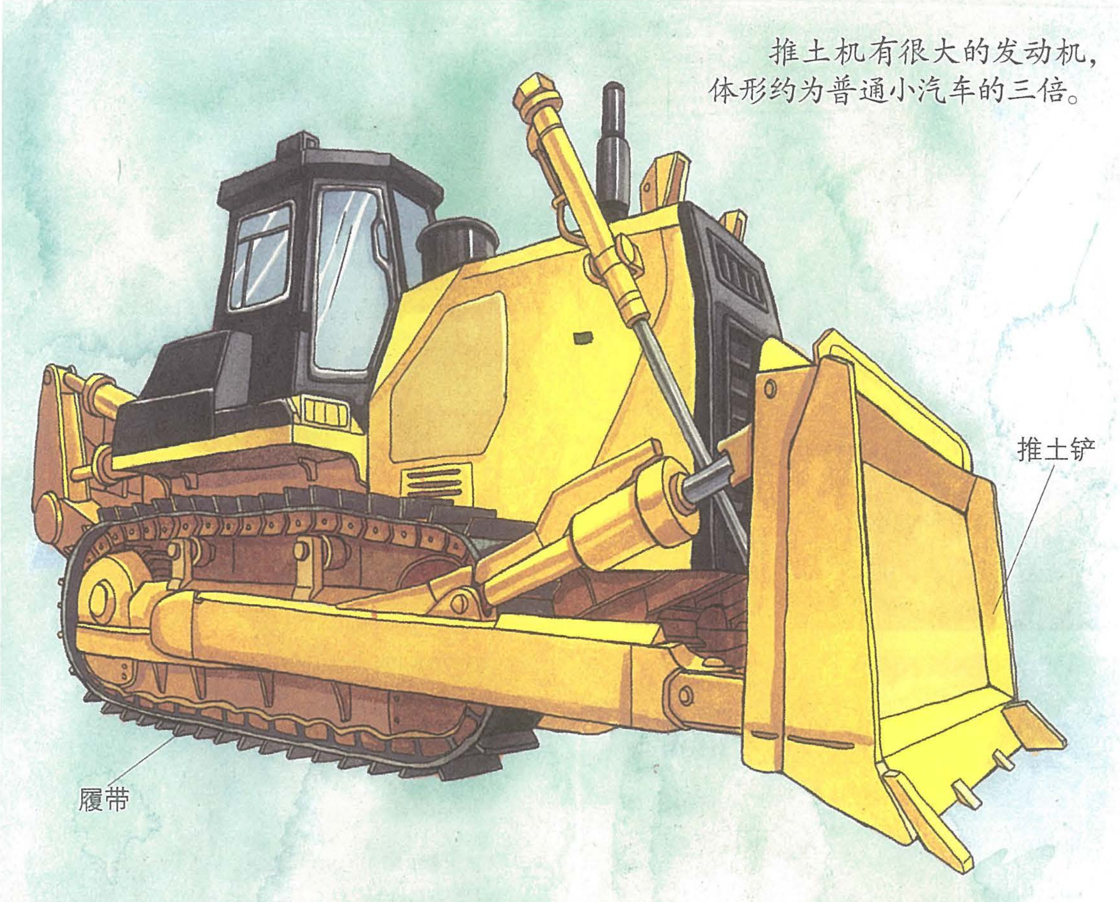


سۇيۇقلۇق بېسىملىق قېزىش ماشىنىسى بىلىكىنىڭ ھەرىكەتلەندۈرگۈچى كۈچ مەنبەسى
سۇيۇقلۇق بېسىملىق ماي سىلىندىرى بولۇپ، سۇيۇقلۇق بېسىملىق ماي سىلىندىرىغا سۇ-
يۇقلۇق بېسىملىق ماي قاچىلانغان، بۇ خىل ئالاھىدە ماي ھەرىكەتلەندۈرگۈچى كۈچنى قې-
زىش ماشىنىسىنىڭ بىلىكى، قېزىش گۈرجىكى قاتارلىق مەشغۇلات قوراللىرىغا يەتكۈزە-
لەيدۇ.

www.uyghurkitap.com



قېزىش ماشىنىسى ئورەك كولاشتىن باشقا، يەنە بىلىكىنىڭ ئالدى تەرىپىدىكى مەشغۇلات قوراللىرى ئالماشتۇرۇلسا، يەنە نۇرغۇن ئىشلارنى قىلالايدۇ.

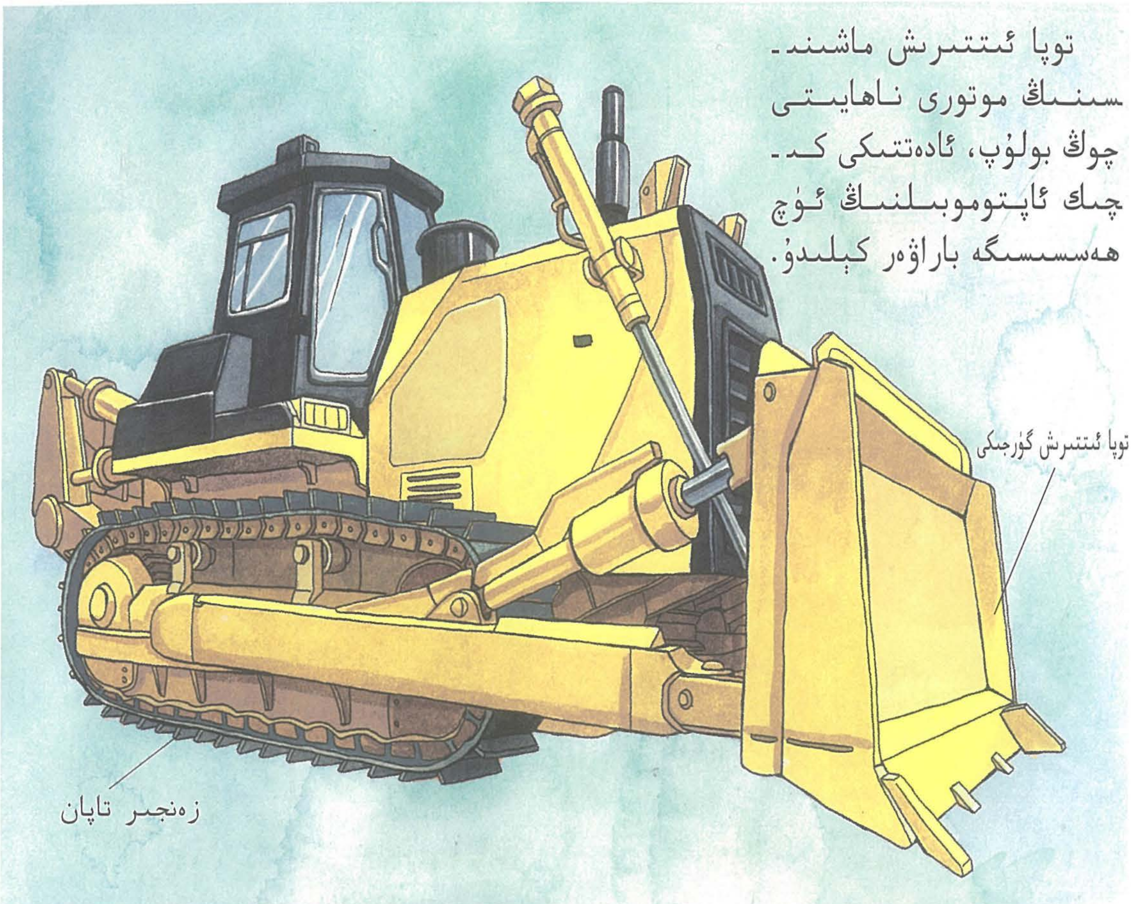


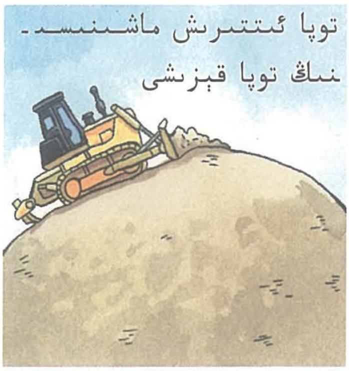
管道都铺设好啦，挖掘机挖出的土在旁边堆成了小山丘，轮到推土机登场了！

推土机慢慢爬上土堆，一层又一层，把土堆推平。

www.uyghurkitap.com

推土机和挖掘机一样，推土的铲子也能卸下来，如果遇到土里有推不动的树根，推土机能把推土铲换成尖尖的铁耙，一口气就能把树根挖出来。





تۇرۇبىلار ياتقۇزۇلدى، توپا قېزىش ماشىنىسى كولاپ چىقارغان توپا تاغدەك دۆۋىلىنىپ كەتكەن بولۇپ، نۆۋەت توپا ئىتتىرىش ماشىنىسىغا كەلدى!

توپا ئىتتىرىش ماشىنىسى توپا دۆۋىسىگە ئاستا ـ ئاستا چىقىپ، توپىنى بىر قەۋەت ـ بىر قەۋەتتىن تۈرتۈپ يېيىتىدۇ.

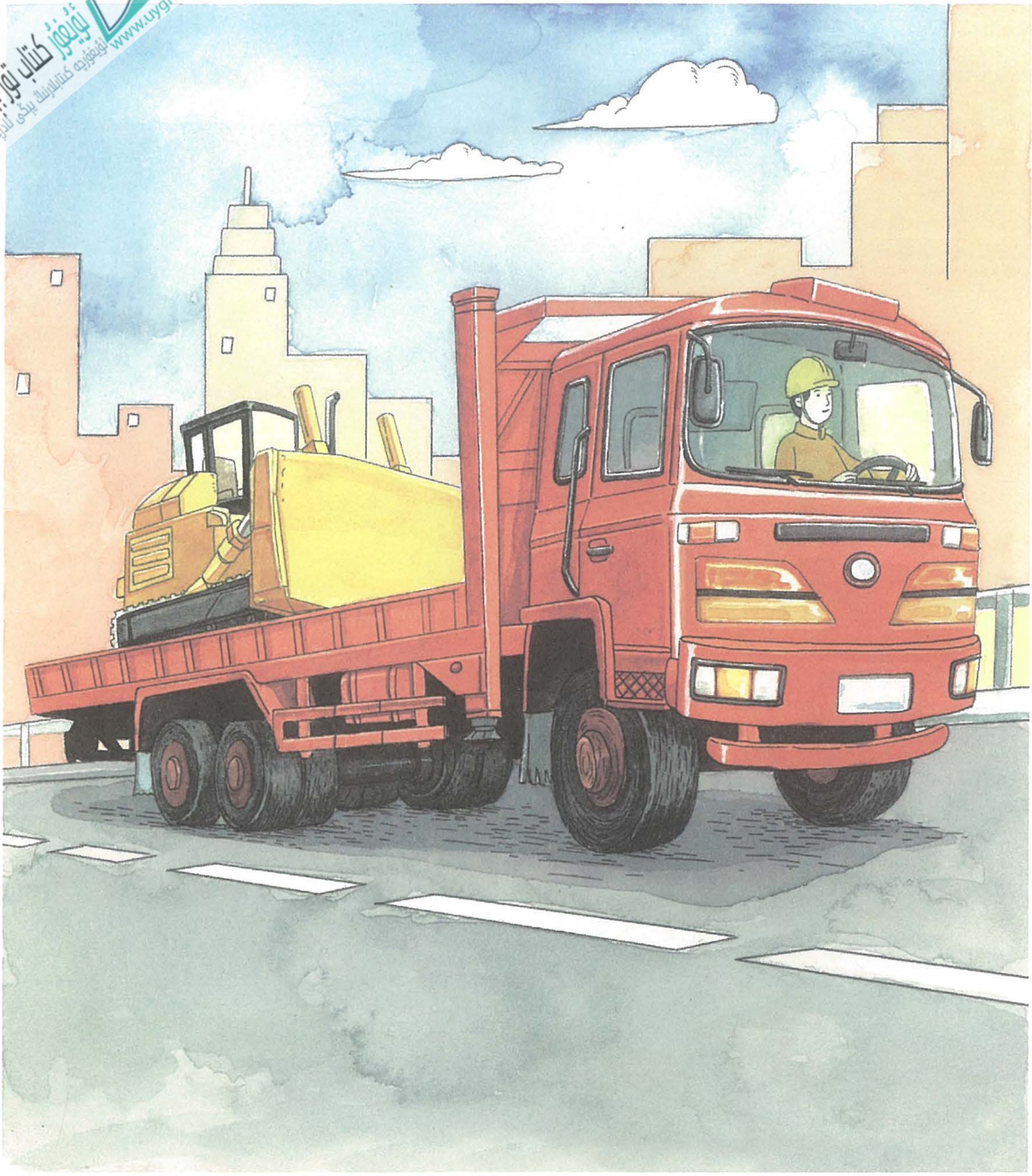
ئۇيغۇر كىتاب تورىبكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ پىگى ئادرىسى
www.uyghurkitap.com

توپا ئىتتىرىش تاختىسىنى چۈشۈرۈش

تىرنا ئورنىتىش

توپا ئىتتىرىش ماشىنىسى بىلەن قېزىش ماشىنىسى ئوخشاش، توپا ئىتتىرىدىغان گۈرجەكنىمۇ چۈشۈرگىلى بولىدۇ، ئەگەر توپا دۆۋىسىدە ئىتتەرگىلى بولمايدىغان دەرەخ يىلتىزلىرى بولسا، توپا ئىتتىرىش ماشىنىسى توپا ئىتتىرىش گۈرجىكىنى ئۈچلۈق تىر-نىغا ئالماشتۇرۇپ، دەرەخ يىلتىزىنى بىردەمدىلا كولاپ چىقىرالايدۇ.

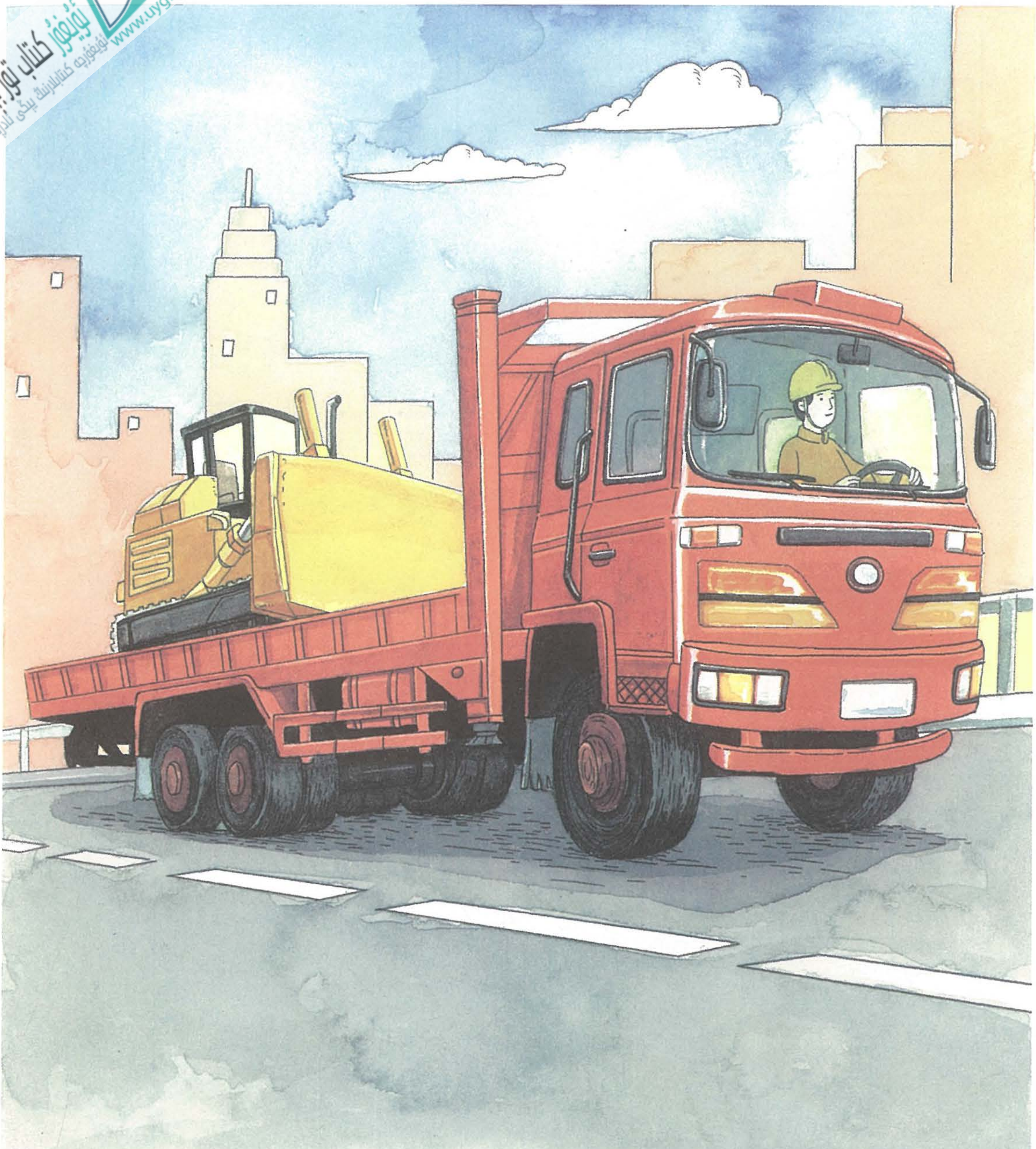
履带挖掘机和履带推土机都装有宽宽的带铁齿的履带，履带能分散机械的重量，让它们在崎岖泥泞的道路上平稳前进。



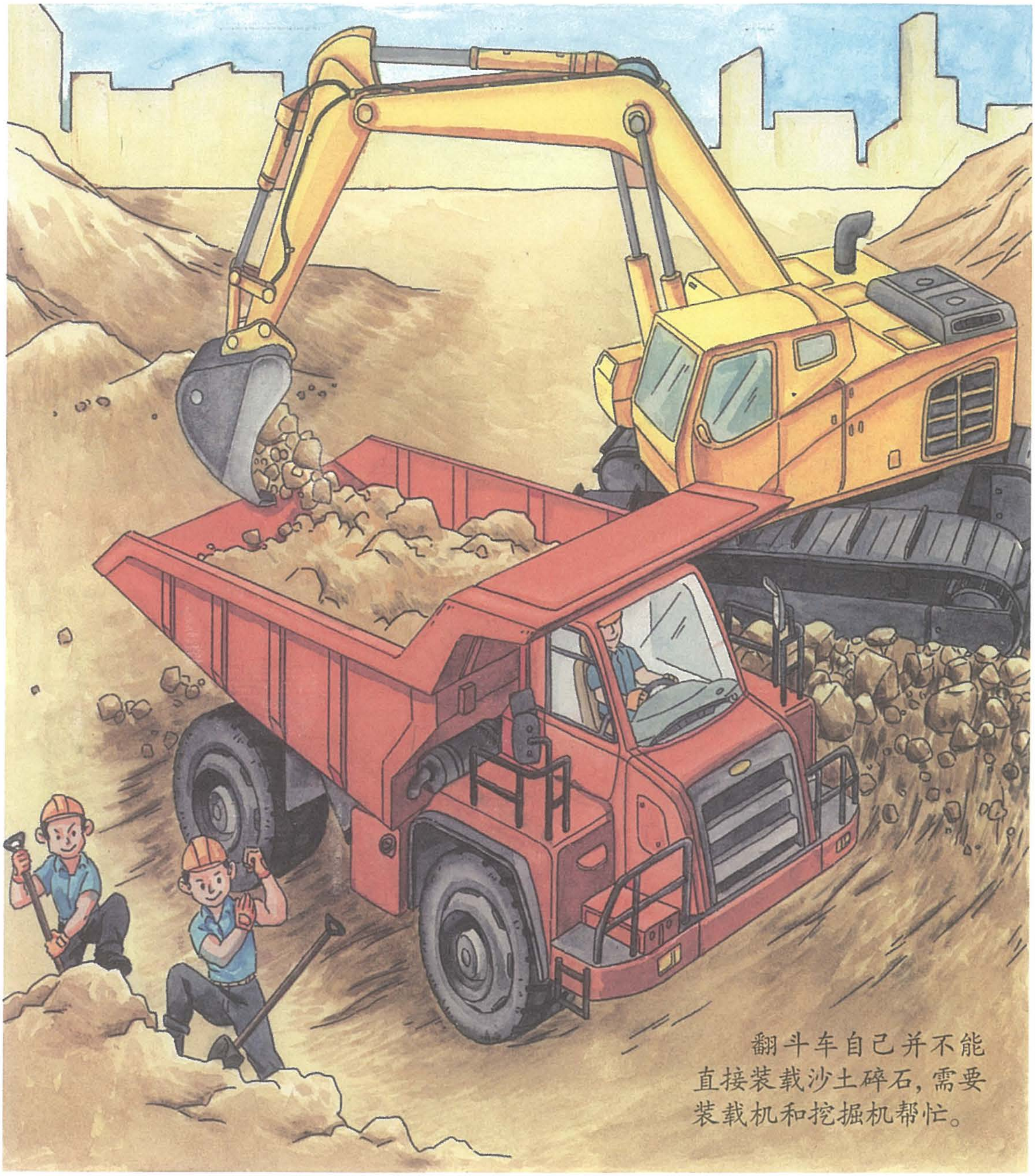
装有履带的机械在马路上前进的速度很慢，而且履带的铁齿会划伤路面，所以装有履带的机械通常都会由拖车运送到工地上。

زەنجىر تاپانلىق قېزىش ماشىنىسى ۋە زەنجىر تاپانلىق توپا ئىتتىرىش ماشىنىسىنىڭ ھەممىسىگە كەڭ تۆمۈر چىشلىق زەنجىر تاپان ئورنىتىلغان بولۇپ، زەنجىر تاپان بۇ ماشىنىلارنىڭ ئېغىرلىقىنى تارقاقلاشتۇرۇپ، ئوڭغۇل - دوڭغۇل، پاتقاق يولدىمۇ مۇقىم ئالغا ئىلگىرىلەشكە تۈرتكە بولىدۇ.

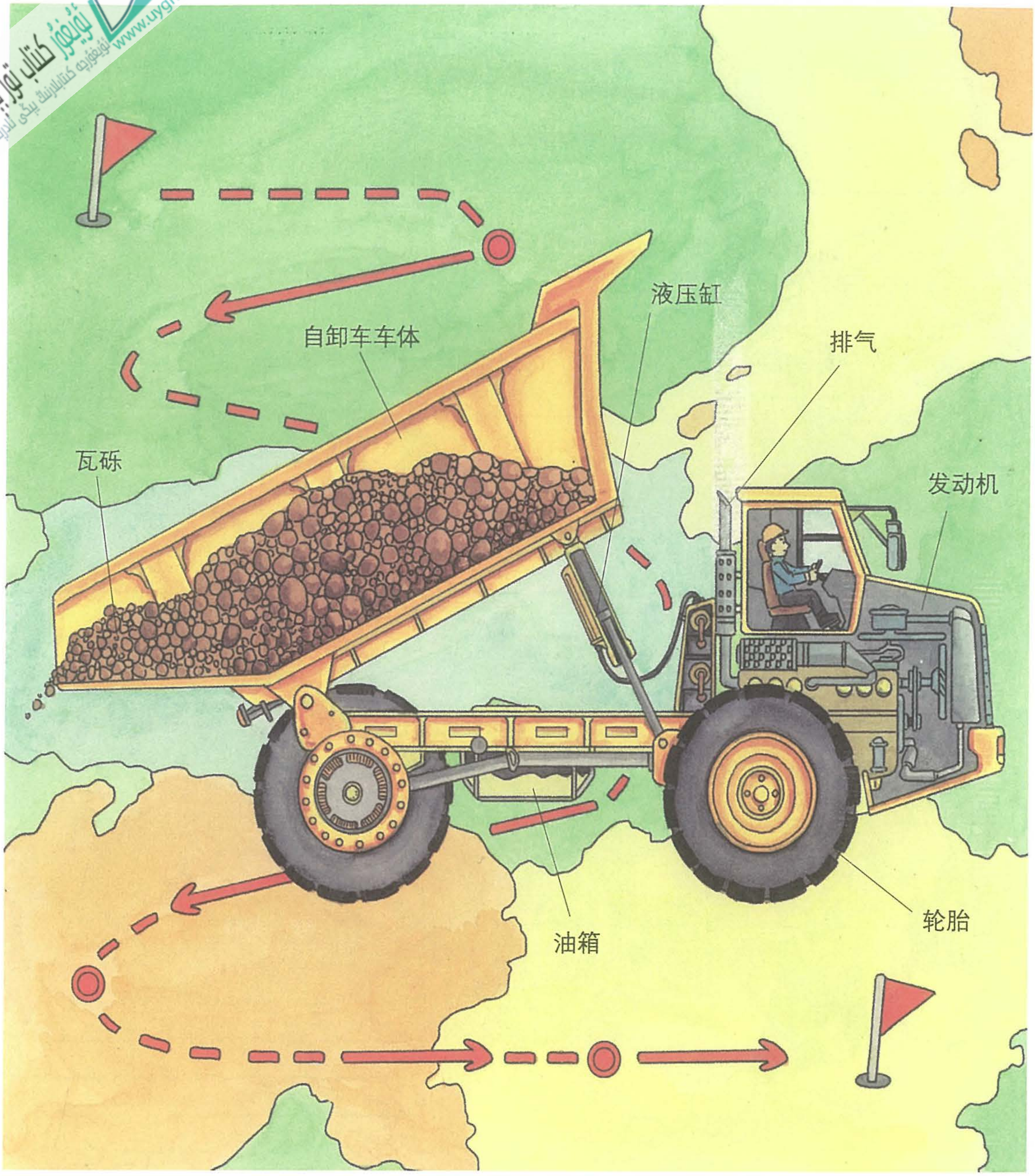
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى
www.uyghurkitap.com



زەنجىر تاپانلىق ماشىنىنىڭ تاشيولدا يۈرۈش سۈرئىتى ناھايىتى ئاستا، ئۇنىڭ ئۈس-
تىگە زەنجىر تاپانلىق تۆمۈر چىشلار يول يۈزىنى بۇزۇۋېتىدىكەن، زەنجىر تاپانلىق ماشى-
نىلار ئادەتتە كوزۇپلۇق ئاپتوموبىلدا قورۇلۇش ئورنىغا ئاپىرىلىدۇ.

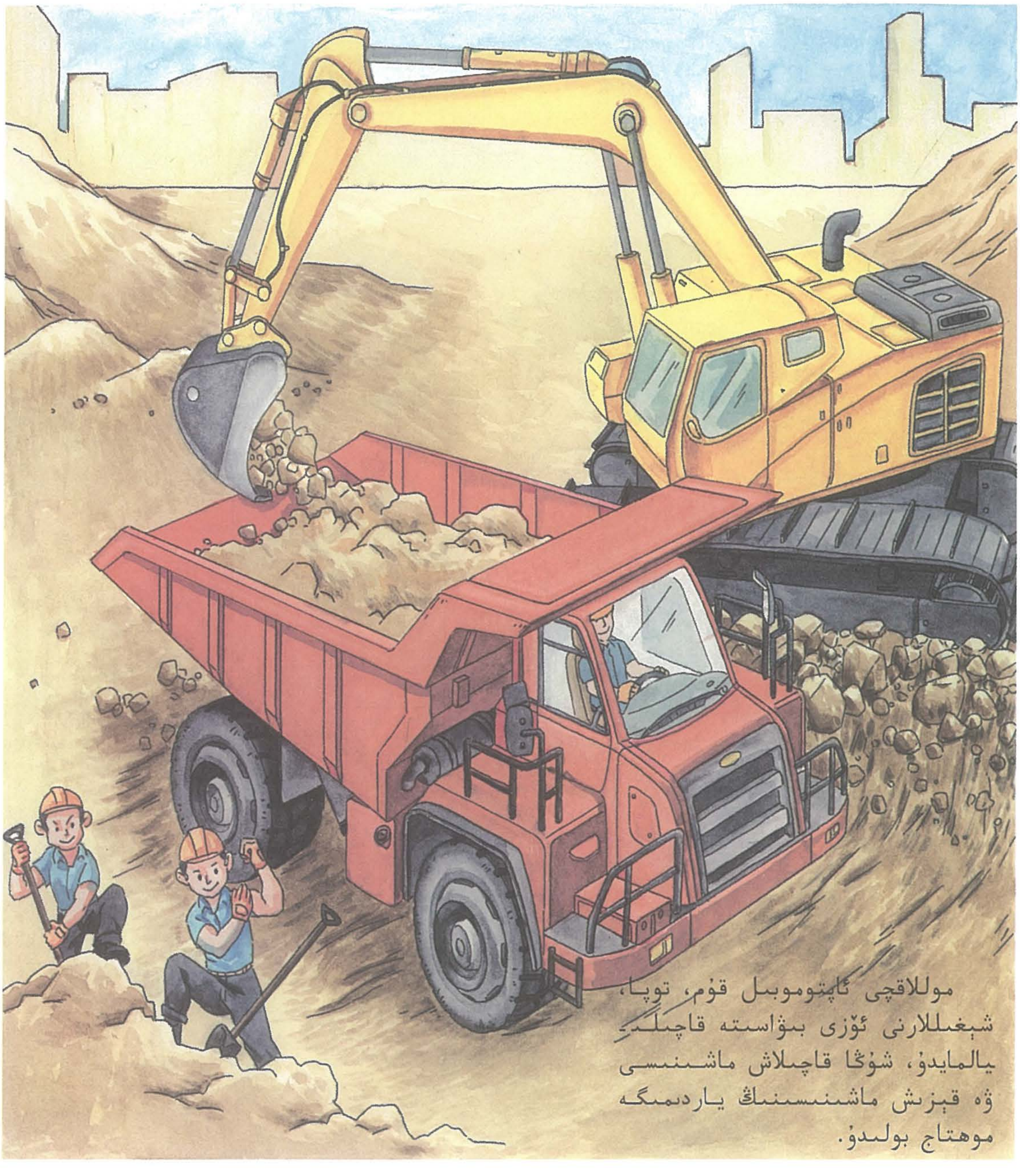


地面上积累的沙土太多了，我们需要翻斗车来把它们都运走！



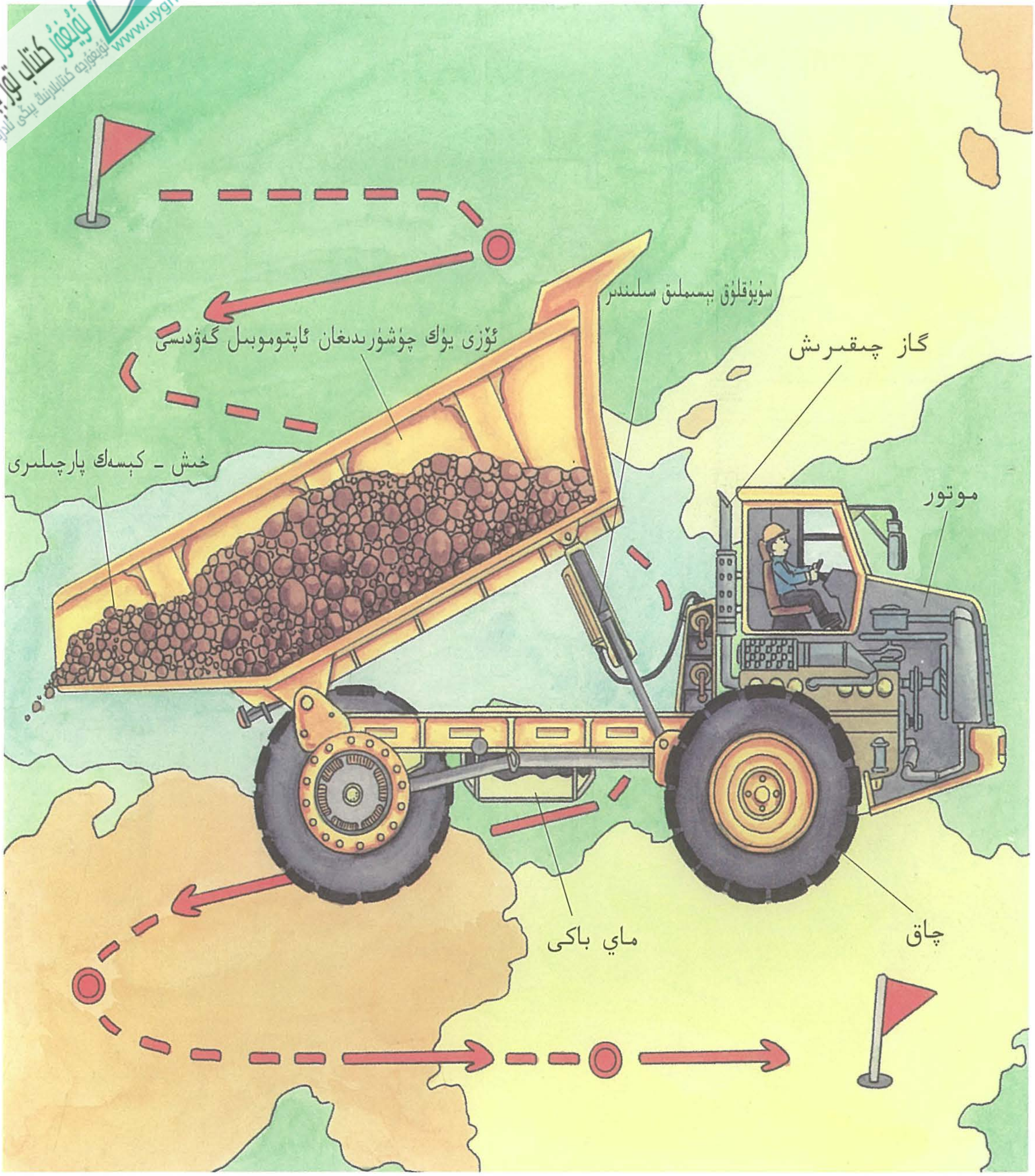
ئۇيغۇر كىتاب تورى
www.uyghurkitap.com

翻斗车有厚厚的轮胎和巨大的车斗，最擅长的就是装载大量的沙土碎石，把沙土碎石从一个地方运到另一个地方。



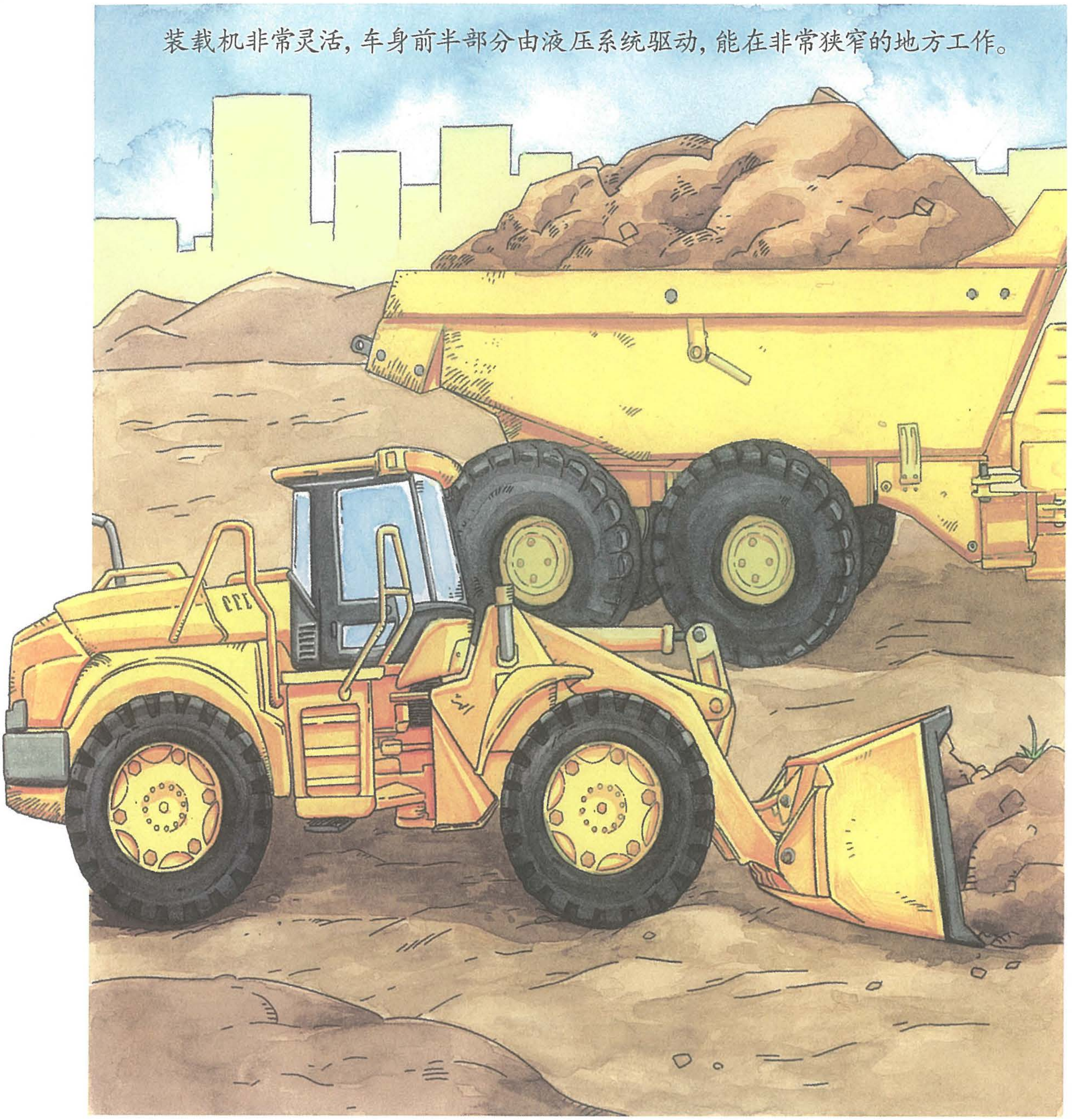
يەر يۈزىدە قۇم - توپىلار ناھايىتى كۆپ يىغىلىپ قاپتۇ، بىز موللاقچى ئاپتوموبىل بى-
لەن ئۇلارنى يۆتكىۋېتەيلى.

www.uyghurkitap.com



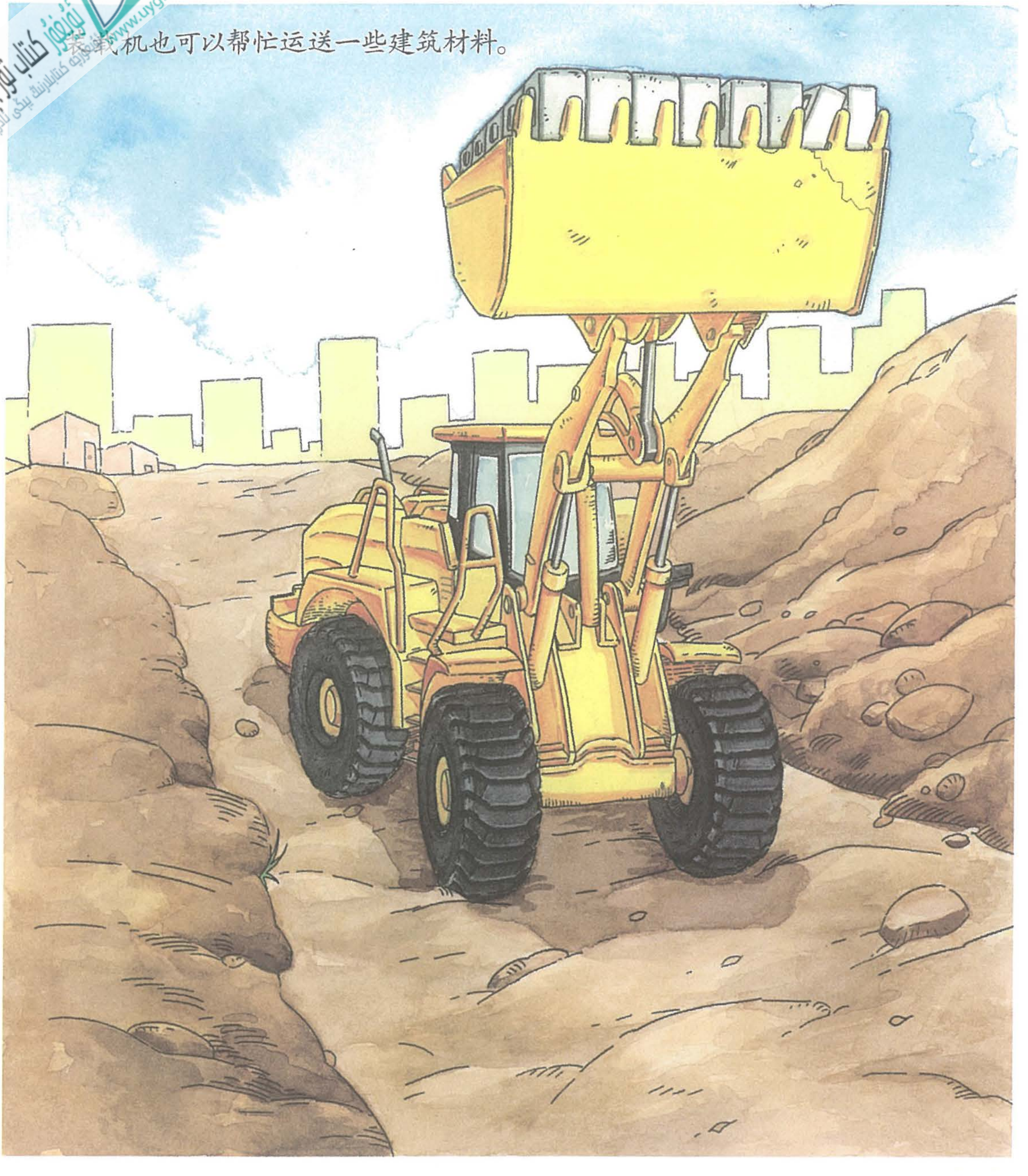
موللاقچى ئاپتوموبىلنىڭ قېلىن چاقى ۋە غايەت زور كوزۇپى بار، شۇڭا زور مىقداردى-
كى توپا ـ شېغىللارنى بىر يەردىن يەنە بىر يەرگە يۆتكەش ئەڭ قولايلىق.

装载机非常灵活，车身前半部分由液压系统驱动，能在非常狭窄的地方工作。

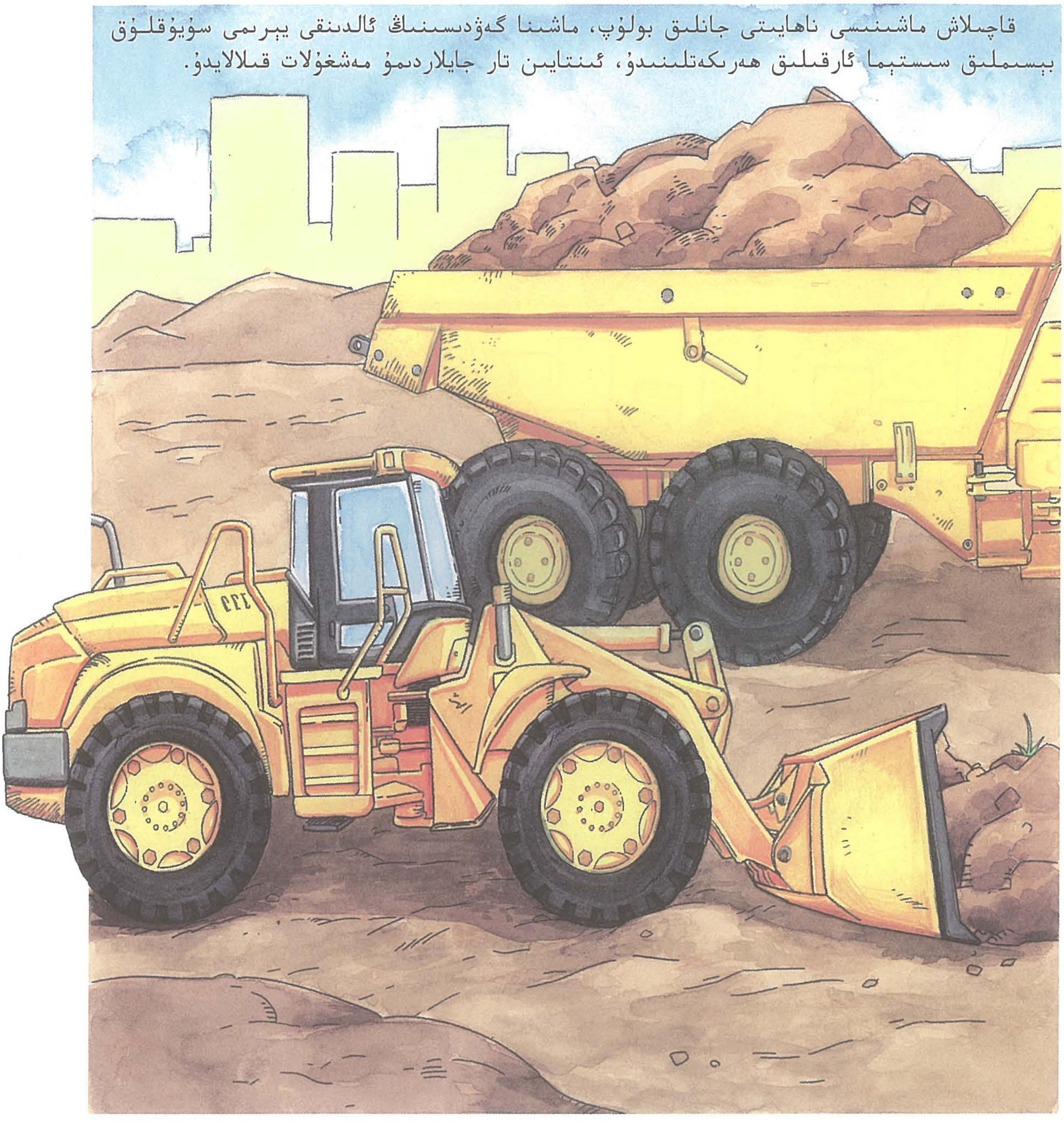


装载机长得有点像小型的挖掘机，是翻斗车的好朋友，它能用自己的铲斗铲起挖出的岩石和泥土，装进翻斗车的车斗。

www.uyghurkitap.com

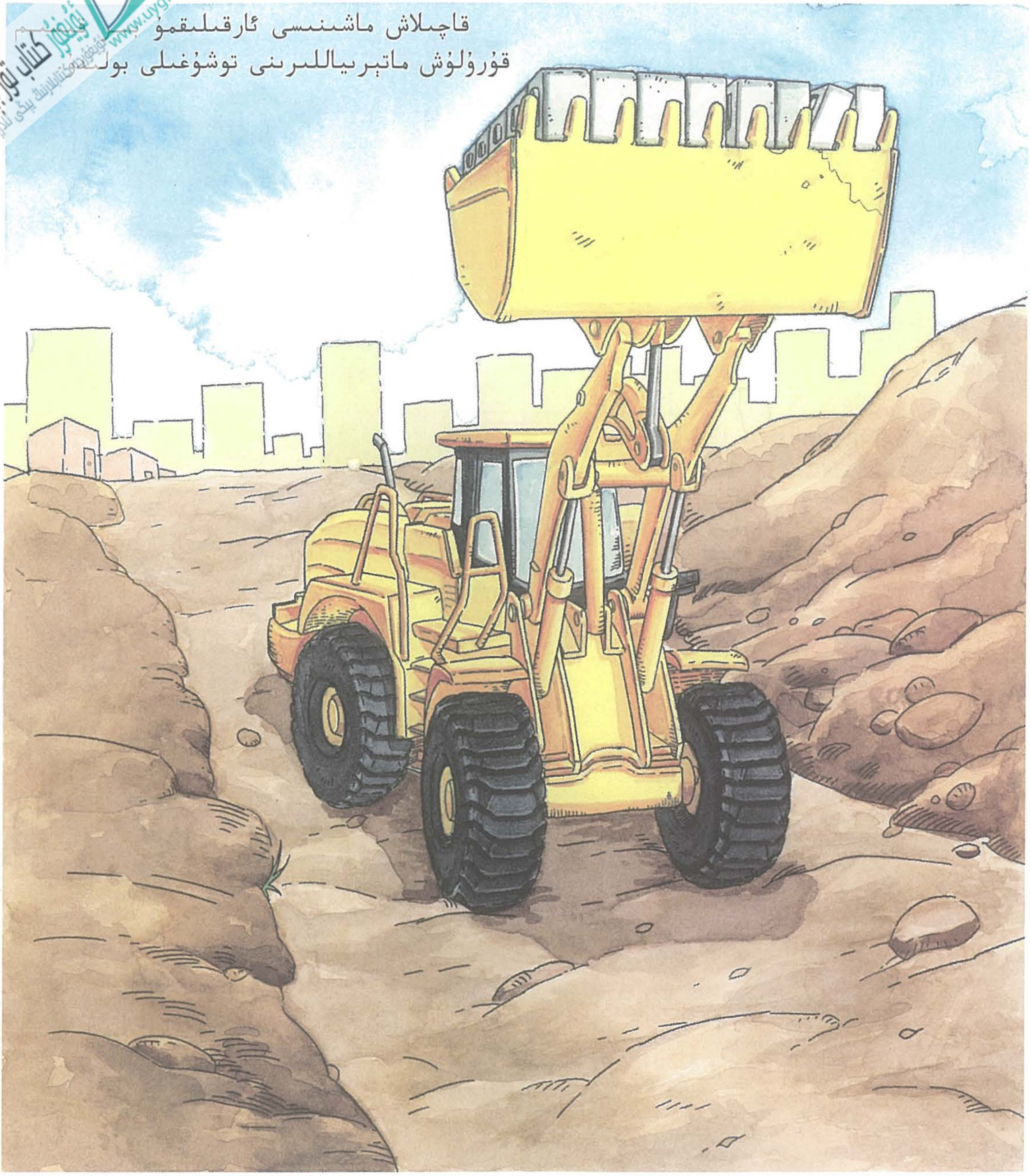


与装有履带的挖掘机和推土机不同，装载机一般配备的是轮子而不是履带。

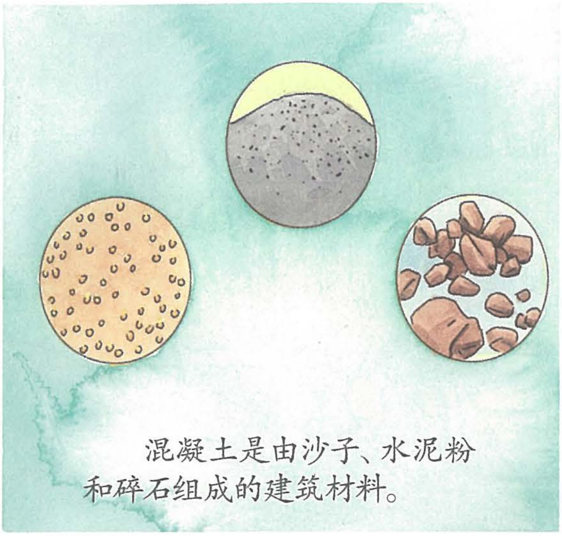


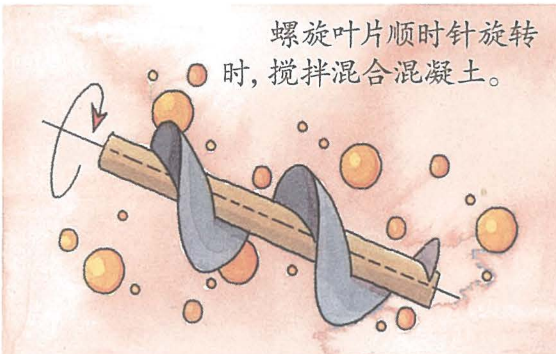
قاچىلاش ماشىنىسى كىچىك تىپتىكى قېزىش ماشىنىسىغا ئوخشاپ كېتىدىغان بولۇپ، موللاقچى ئاپتوموبىلنىڭ «يېقىن دوستى» ھېسابلىنىدۇ، قاچىلاش ماشىنىسى كولاپ چىقىرىلغان تاغ جىنسلىرى ۋە توپىلارنى گۈرجىكى بىلەن موللاقچى ئاپتوموبىل كوزۇپىغا قاچىلايدۇ.

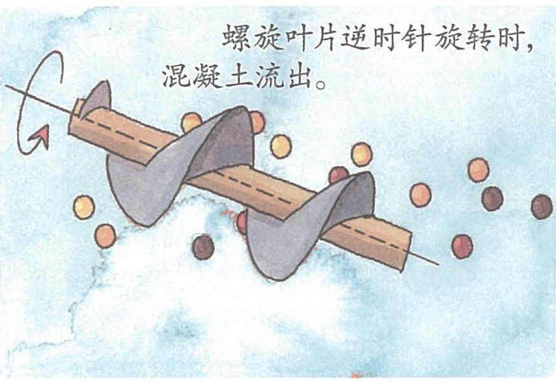
www.uyghurkitap.com

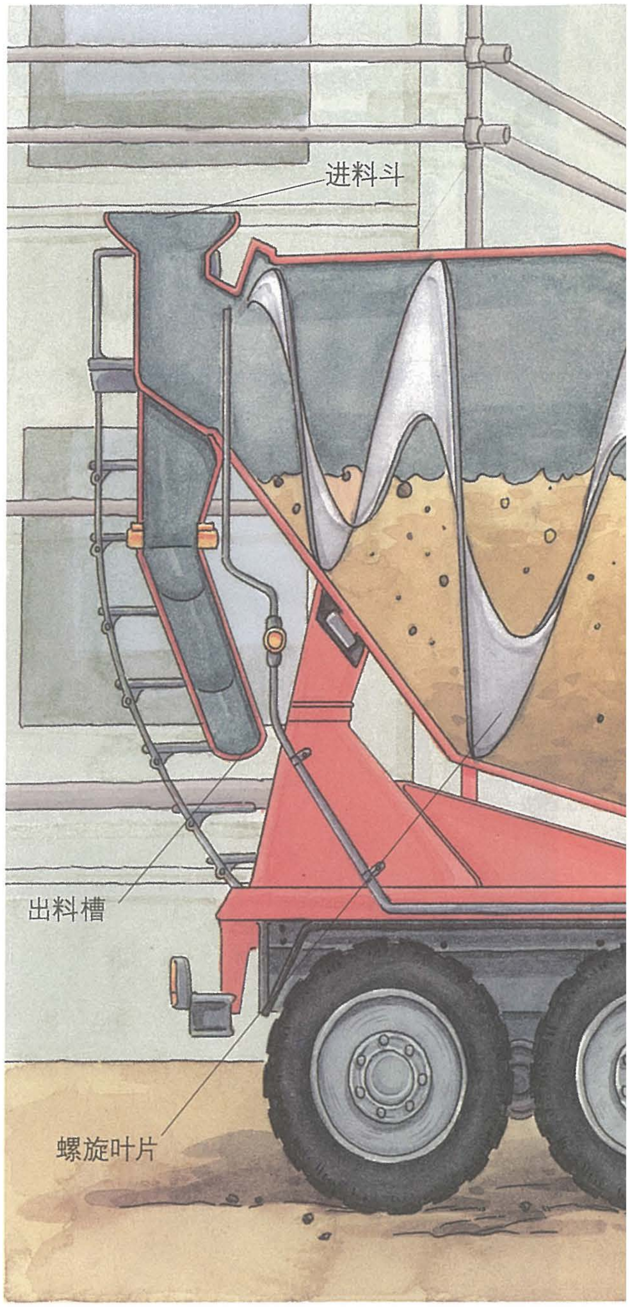


قاچىلاش ماشىنىسىنىڭ زەنجىر تاپانلىق قېزىش ماشىنىسى ۋە توپا ئىتتىرىش ماشىنىسىغا ئوخشىمايدىغىنى شۇكى، ئۇنىڭغا ئادەتتە زەنجىر تاپان ئەمەس، بەلكى چاق سەپلىنىدۇ.

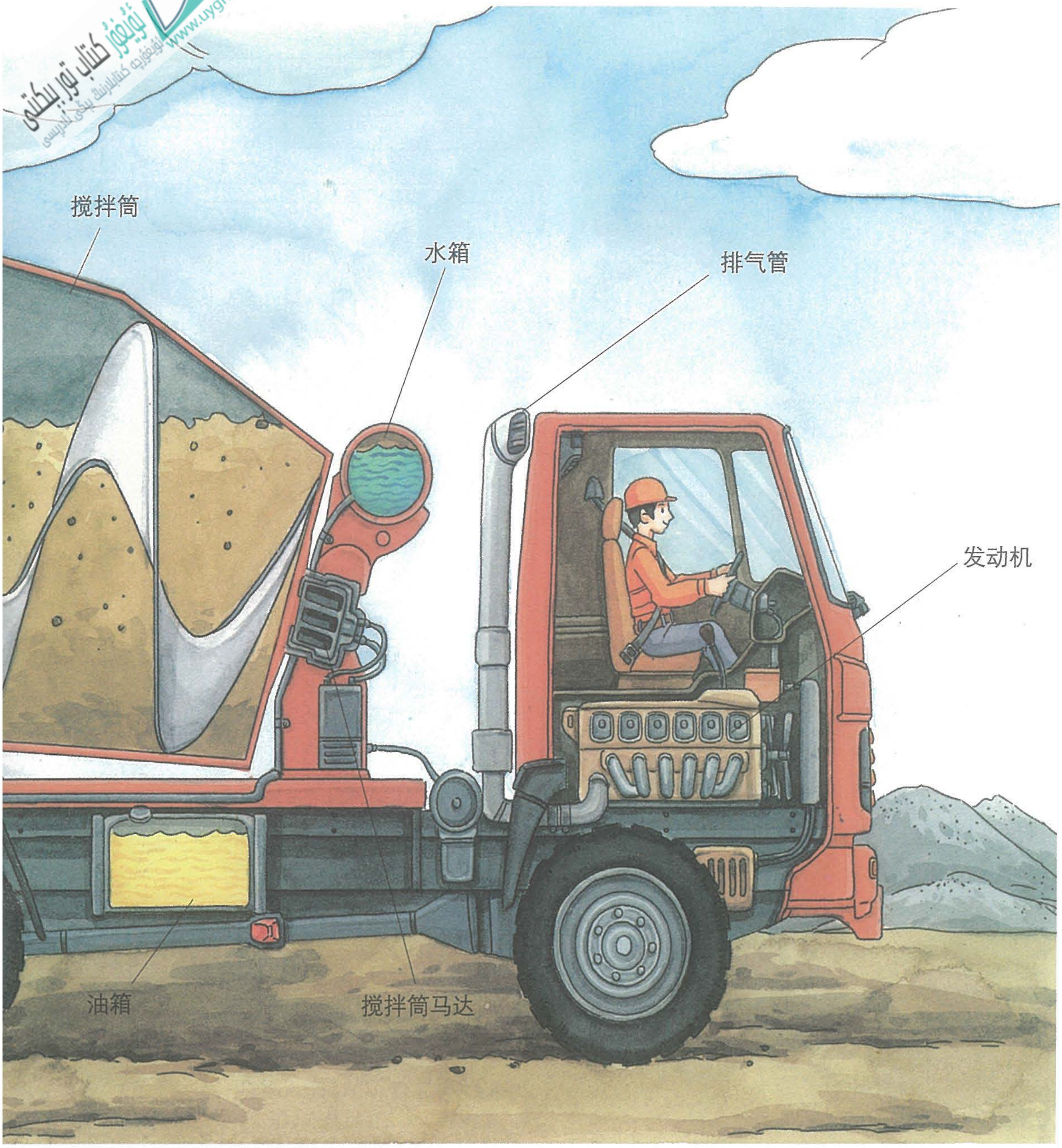




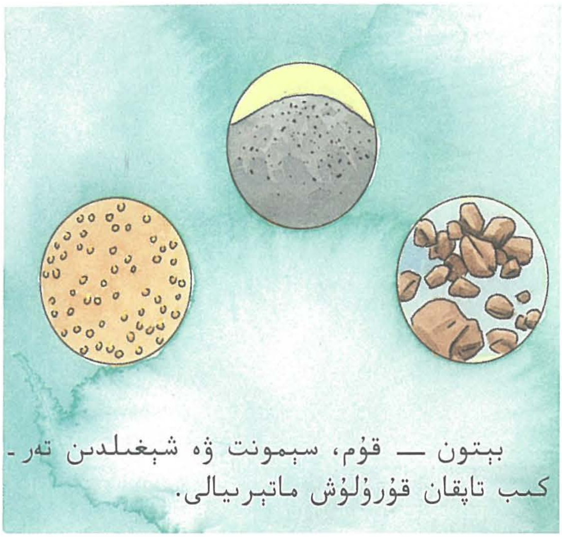


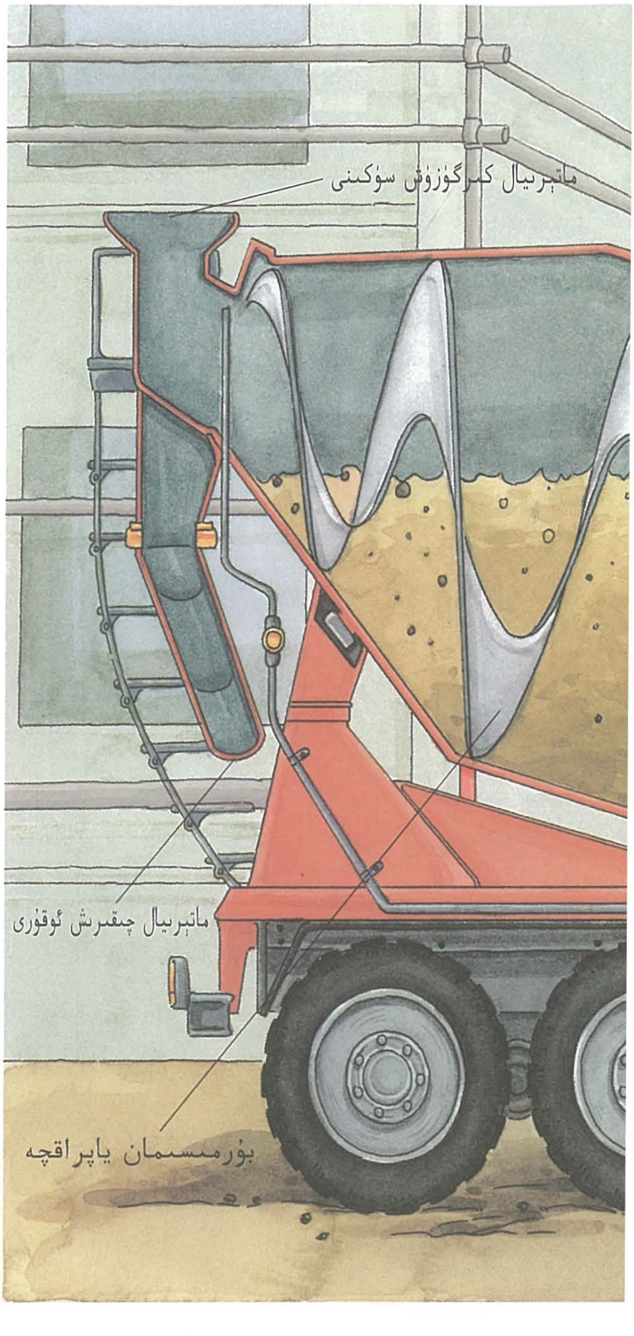


大楼的框架搭起来了，混凝土搅拌车也带着满罐子的混凝土开过来啦！



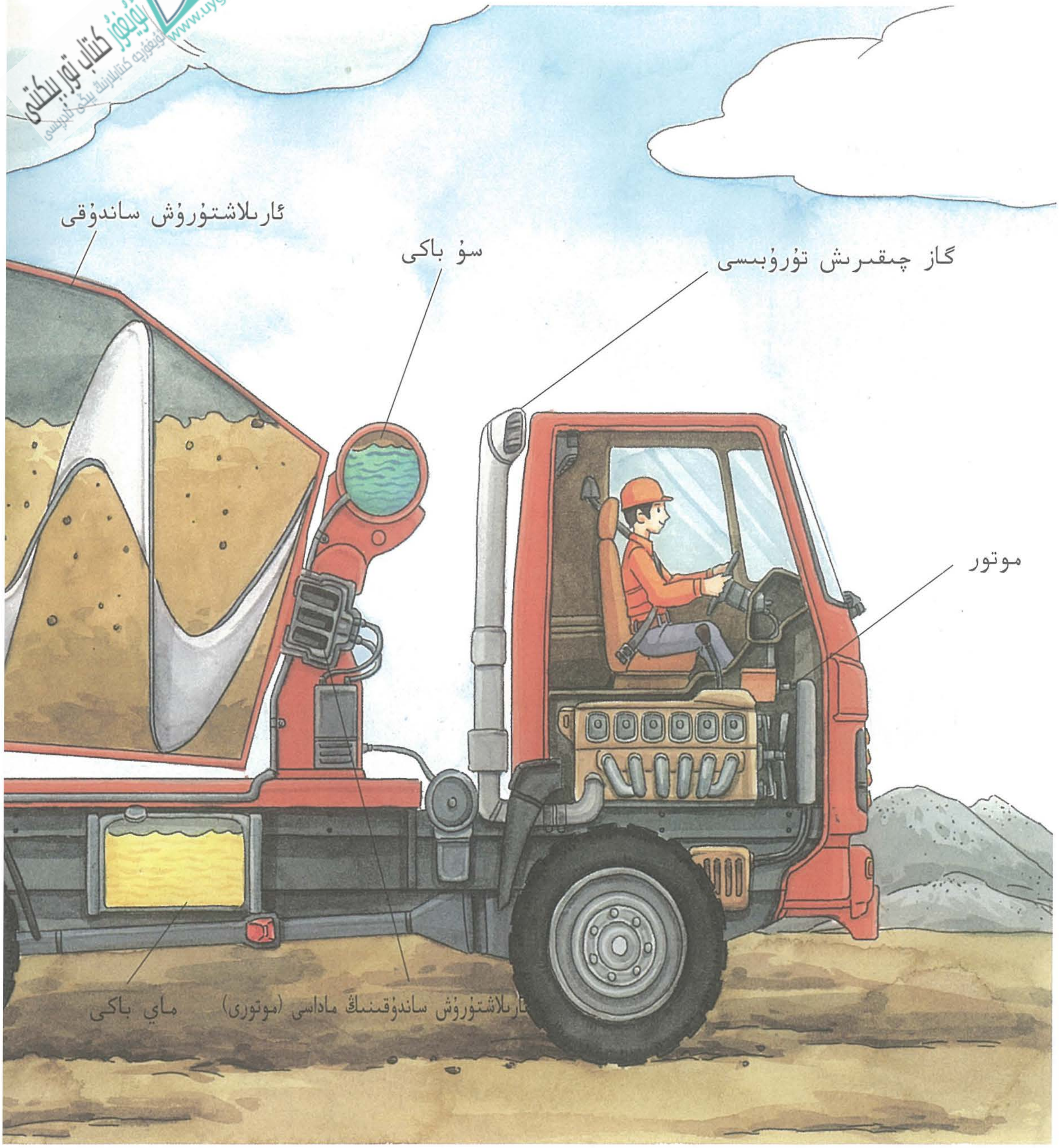
它的大罐子里装有螺旋叶片，会一直不停地旋转，在搅拌混合混凝土的同时，也能防止罐子里的混凝土凝结。



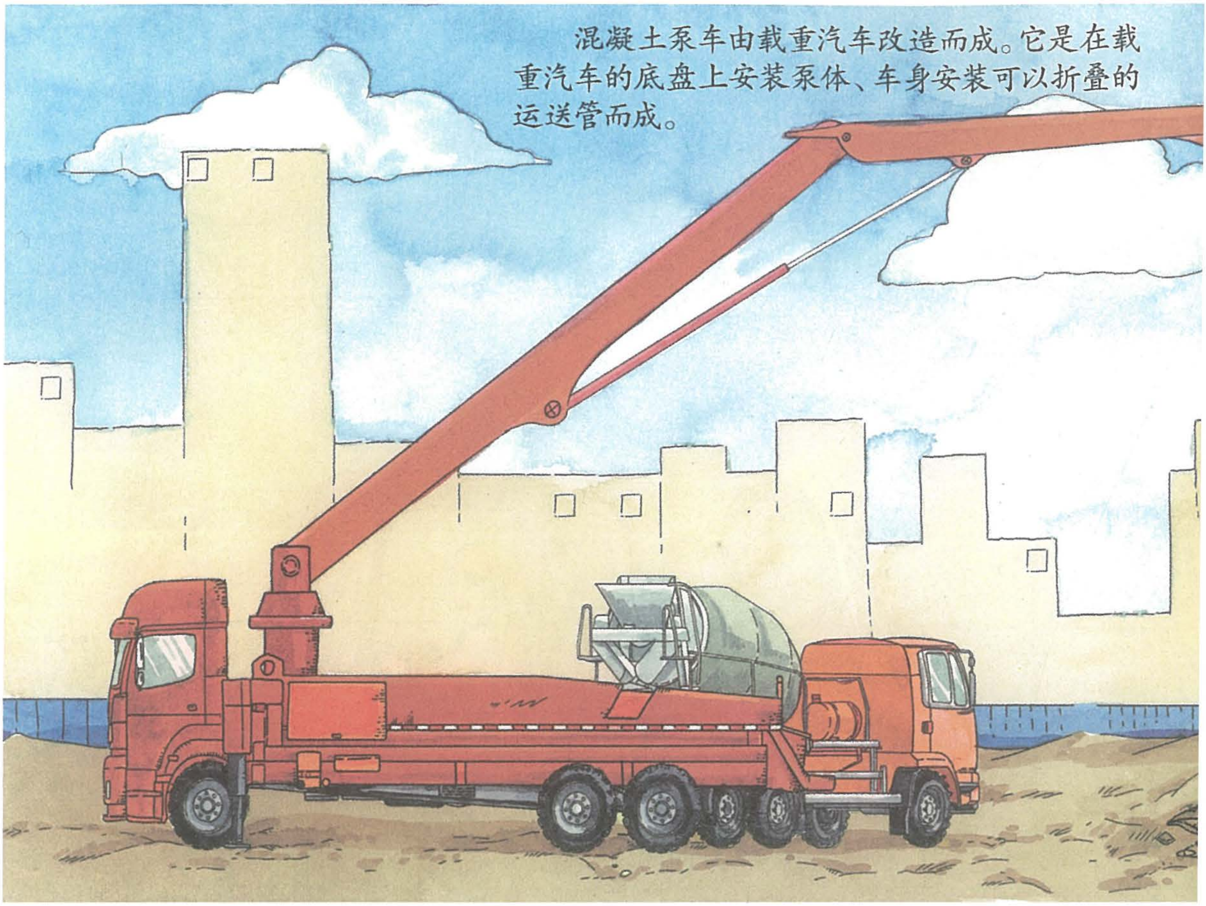


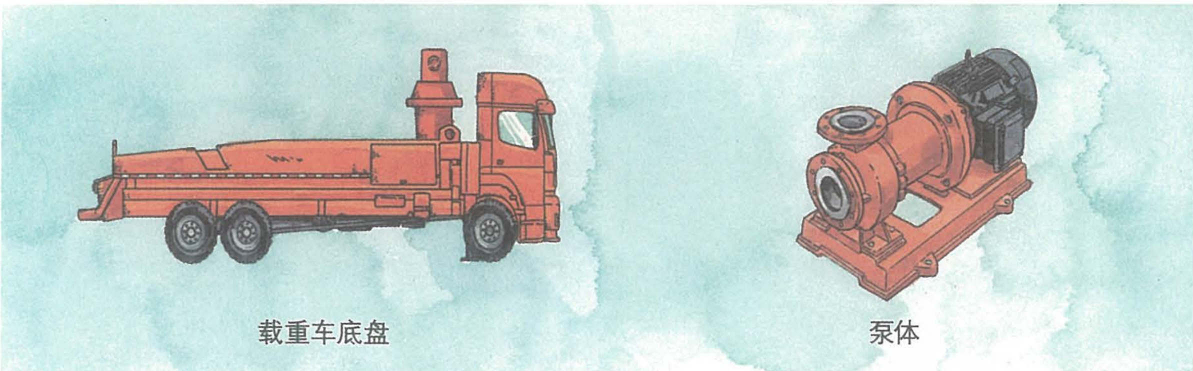
ئىمارەت جازىسى قۇراشتۇرۇلدى، بېتون ئارىلاشتۇرۇش ئاپتوموبىلىمۇ باكقا لىق تول-
دۇرۇلغان بېتوننى ئېلىپ كەلدى!

ئۇيغۇر كىتاب تورىبېكىتى
www.uyghurkitap.com



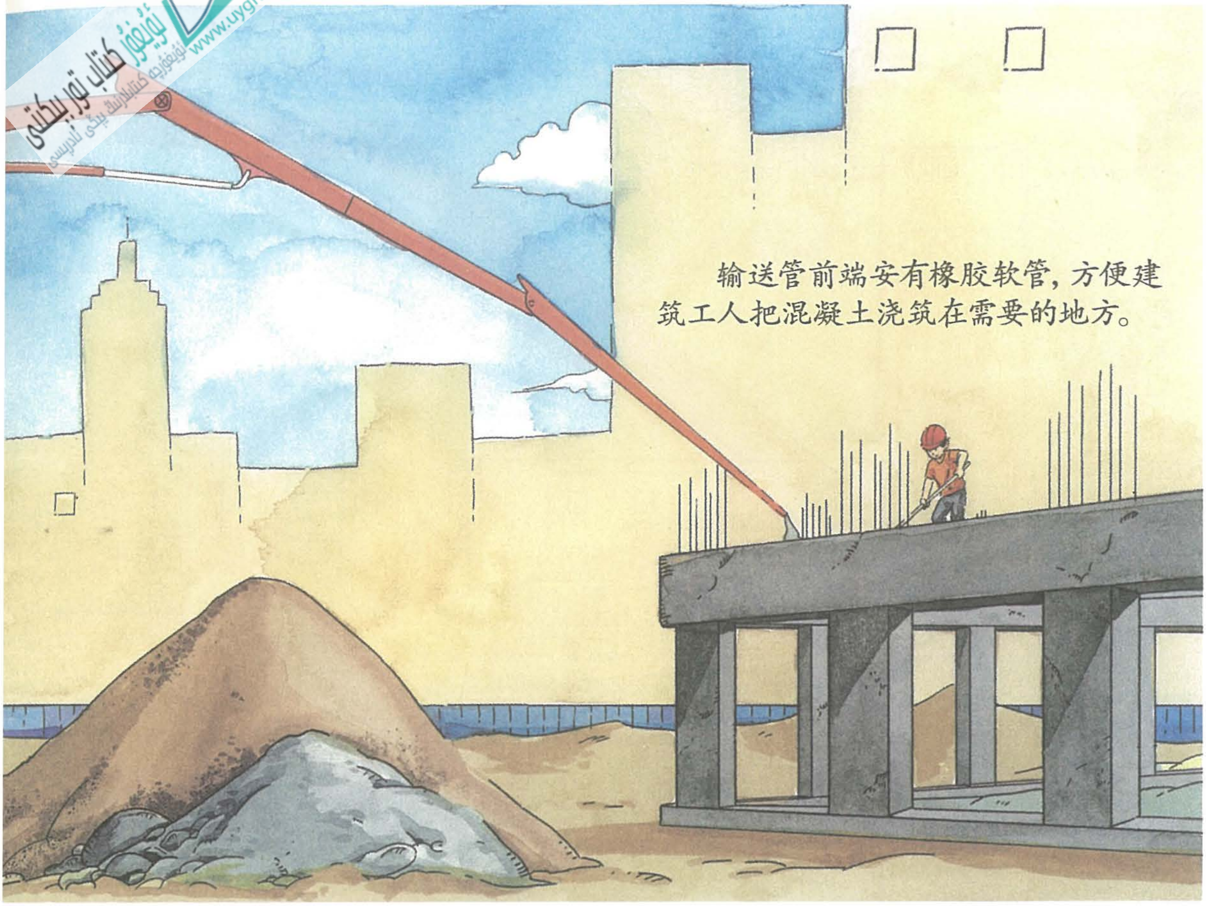
ئۇنىڭدىكى يوغان باك ئىچىدە بۇرمىسىمان ياپراقچە بار بولۇپ، توختىماي ئايلىنىپ، ئارىلاشما بېتوننى ئارىلاشتۇرۇش بىلەن بىر ۋاقىتتا، يوغان باكتىكى بېتوننىڭ قېتىۋېلىشىنىڭ ئالدىنى ئالىدۇ.

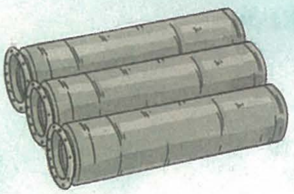




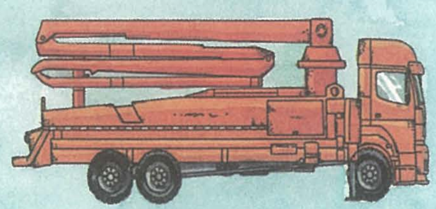
要给大楼铺水泥，还需要混凝土搅拌车的好搭档——混凝土泵车。

www.uyghurkitap.com





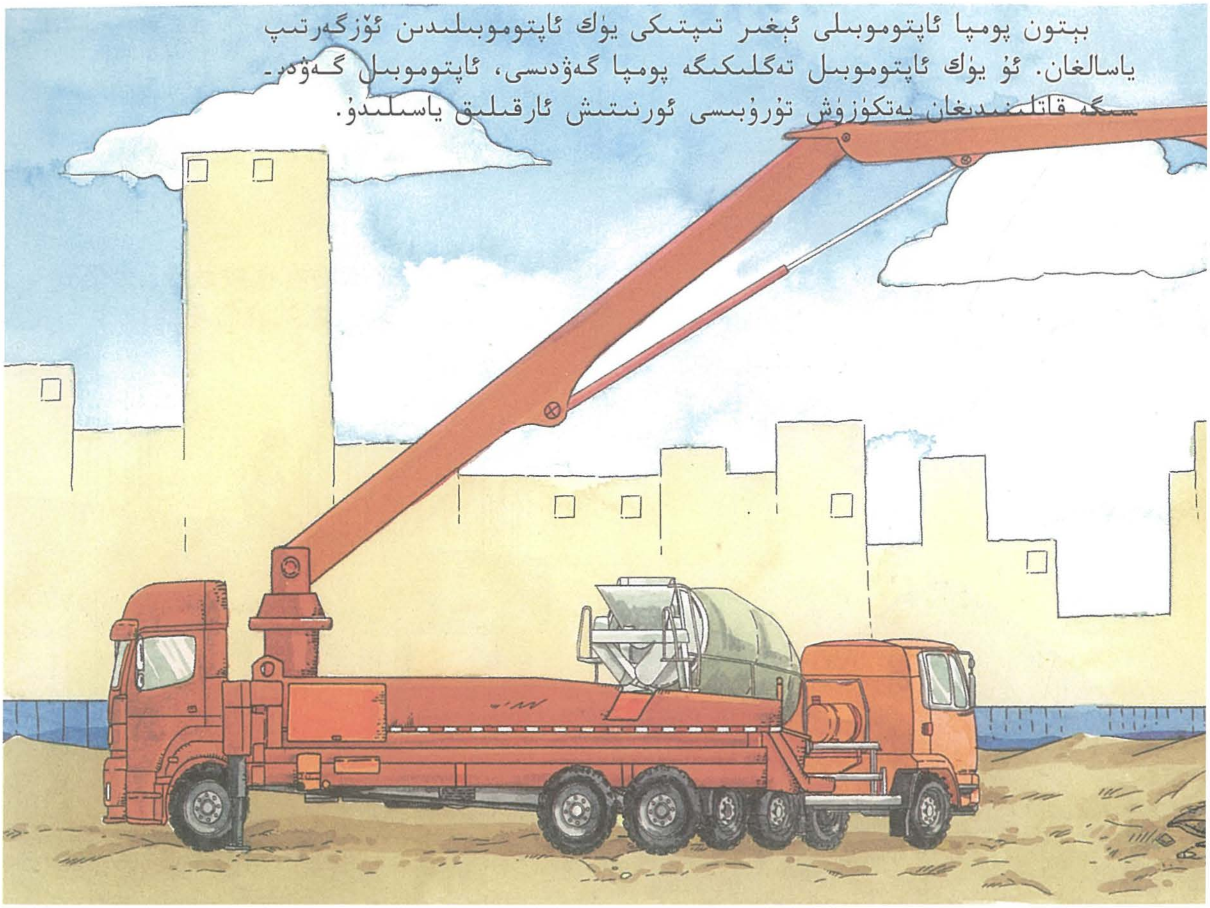
折叠输送管

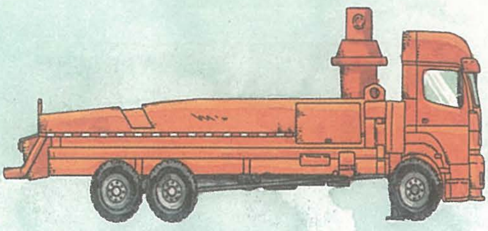


混凝土泵车

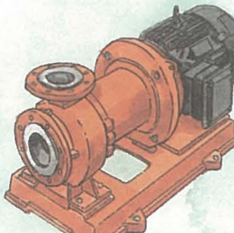
混凝土搅拌好水泥，就直接注入混凝土泵车的储料斗，再通过长长的输送管把水泥输送到需要的地方。

بېتون پومپا ئاپتوموبىلى ئېغىر تىپتىكى يۈك ئاپتوموبىلىدىن ئۆزگەرتىپ ياسالغان. ئۇ يۈك ئاپتوموبىل تەگلىكىگە پومپا گەۋدىسى، ئاپتوموبىل گەۋدىسىگە قاتلىنىدىغان يەتكۈزۈش تۇرۇبىسى ئورنىتىش ئارقىلىق ياسىلىدۇ.





ئېغىر تىپتىكى يۈك ئاپتوموبىلىنىڭ تەگلىكى

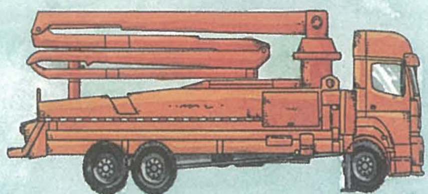


پومپا گەۋدىسى

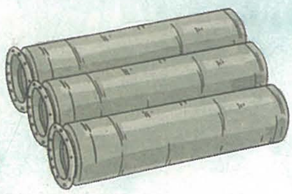
بىناغا سېمونت يېيىتىش ئۈچۈن، بېتون ئارىلاشتۇرۇش ئاپتوموبىلىنىڭ ياخشى ھەمراھى — بېتون پومپا ئاپتوموبىلى بولۇشى كېرەك.

www.uyghurkitap.com

يەتكۈزۈش تۇرۇبىسىنىڭ ئالدى ئۇچىغا كاۋچۇك تۇرۇبا ئورنىتىلغان بولۇپ، قۇرۇلۇش ئىشچىلىرىنىڭ بېتوننى ئېھتىياجلىق جايغا قويۇشقا قولايلىق.

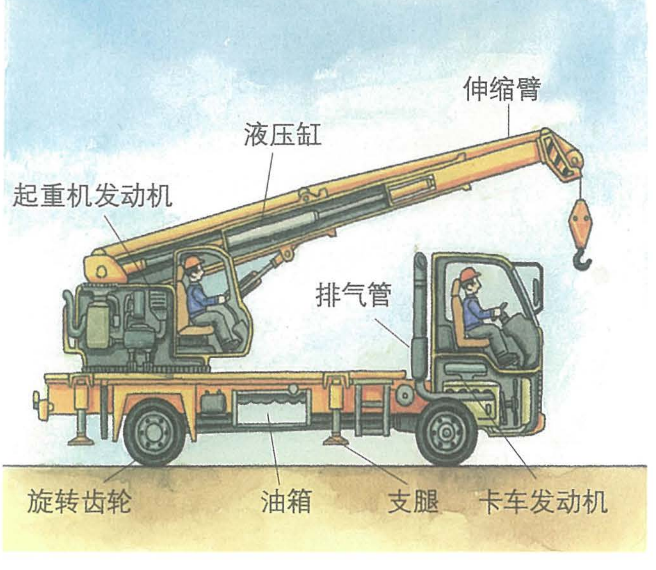


بېتون پومپا ئاپتوموبىلى



قاتلىنىدىغان يەتكۈزۈش تۇرۇبىسى

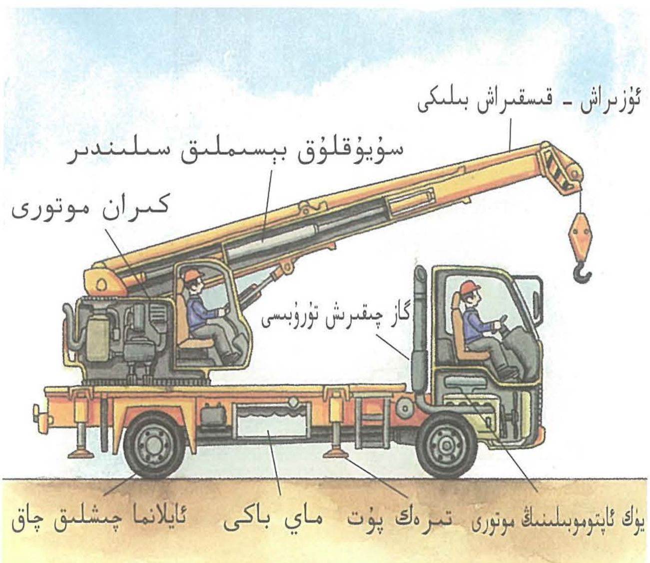
بېتون بىلەن سېمونتنى ئارىلاشتۇرۇپ بولغاندىن كېيىن، بىۋاستە بېتون پومپا ئاپتوموبىلىنىڭ ماتېرىيال ساقلاش سۈكىنىگە قويۇلۇپ، ئاندىن ئۇزۇن يەتكۈزۈش تۇرۇبىسى ئارقىلىق سېمونت كېتىدىغان جايغا يەتكۈزۈلىدۇ.

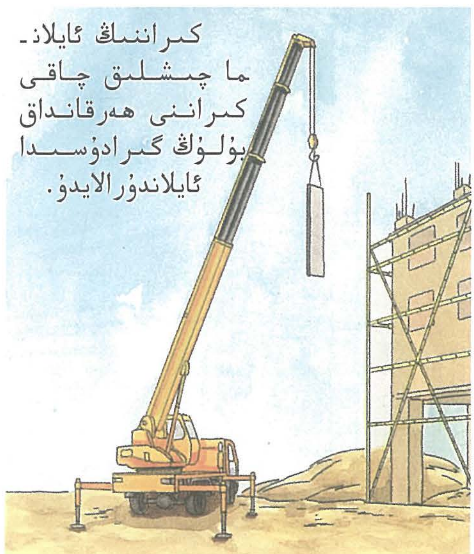


在工地另一边，汽车起重机正在用吊钩吊起一大捆建筑用的钢筋。

汽车起重机有带吊钩的伸缩臂，它能帮助建筑工人吊起沉重的建筑材料。

除了悬臂式起重机之外，建筑工地上通常还会用到塔式起重机。塔式起重机像一座高高的钢架塔，可以运送沉重的建筑材料到汽车起重机够不到的位置。



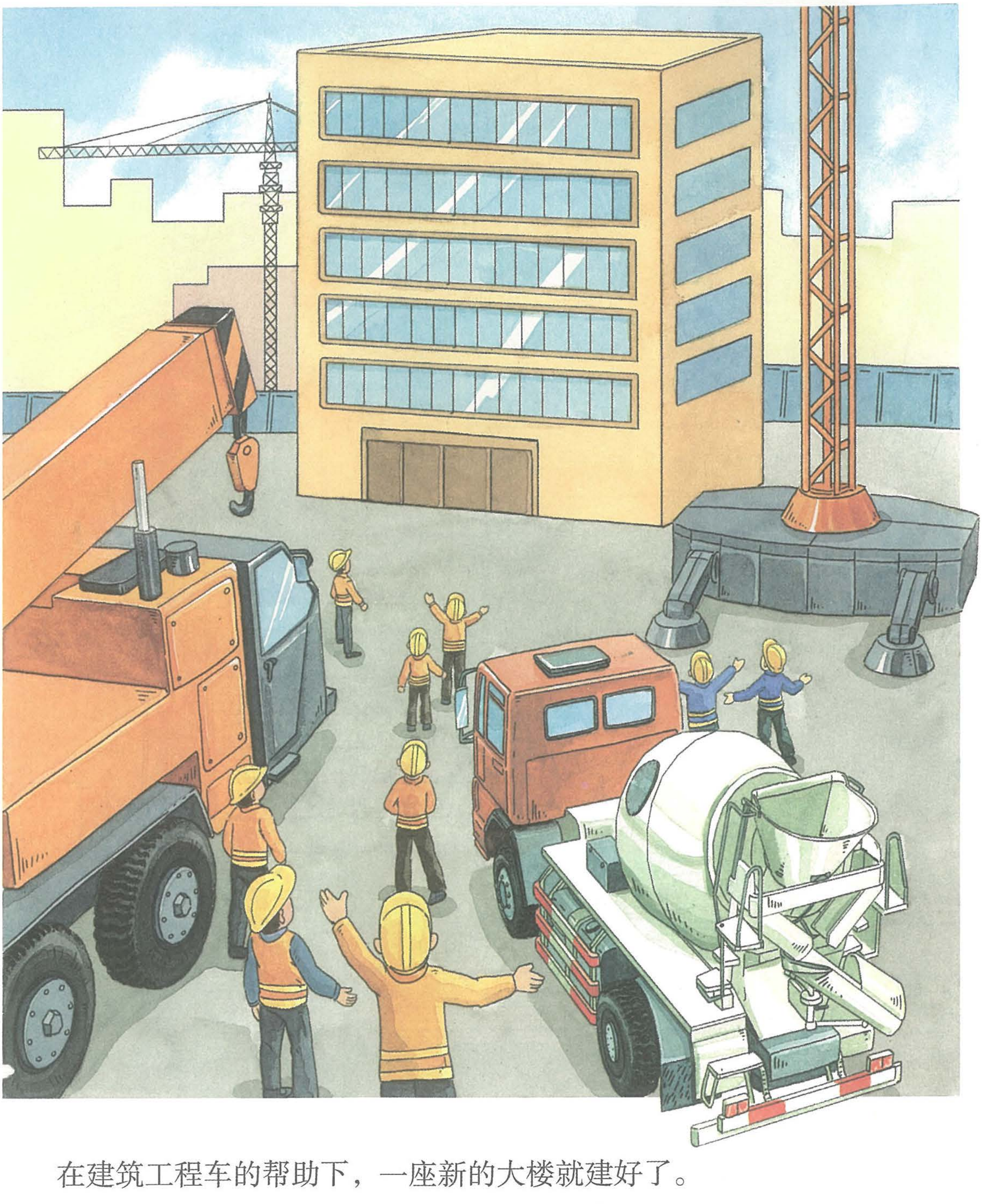


قۇرۇلۇش ئورنىنىڭ يەنە بىر تەرىپىدە، ئاپتوموبىل كىران ئاسما ئىلمەك بىلەن قۇرۇلۇشتا ئىشلىتىلىدىغان بىر باغلام پولات چىۋىقنى كۆتۈرۈۋاتىدۇ.

ئاپتوموبىل كىراننىڭ ئۇزىراپ - قىسقىرالايدىغان ئىلمەكلىك بىلىكى بار بولۇپ، ئۇ قۇرۇلۇش ئىشچىلىرىنىڭ ئېغىر قۇرۇلۇش ماتېرىياللىرىنى كۆتۈرۈشىگە ياردەم بېرىدۇ.

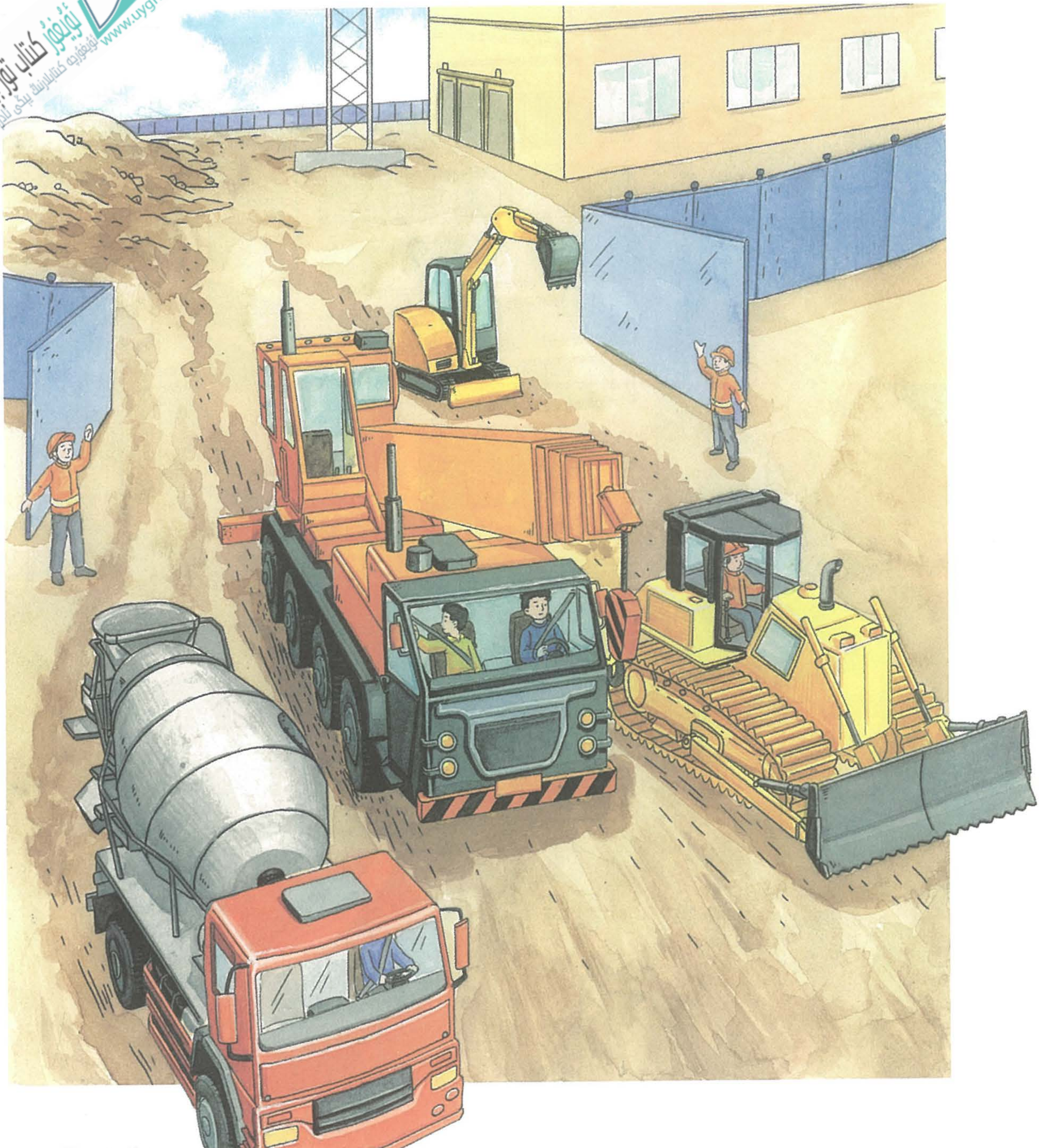
www.uyghurkitap.com

ئاسما بىلەكلىك كىراندىن باشقا، قۇرۇلۇش ئورۇنلىرىدا ئادەتتە يەنە مۇنارسىمان كىران ئىشلىتىلىدۇ. مۇنارسىمان كىران خۇددى ئېگىز پولات جازىلىق مۇنارغا ئوخشايدۇ، ئۇ ئېغىر قۇرۇلۇش ماتېرىياللىرىنى ئاپتوموبىل كىران يەتكۈزۈپ بېرەلمەيدىغان ئورۇنلارغا يەتكۈزۈپ بېرەلەيدۇ.



在建筑工程车的帮助下，一座新的大楼就建好了。

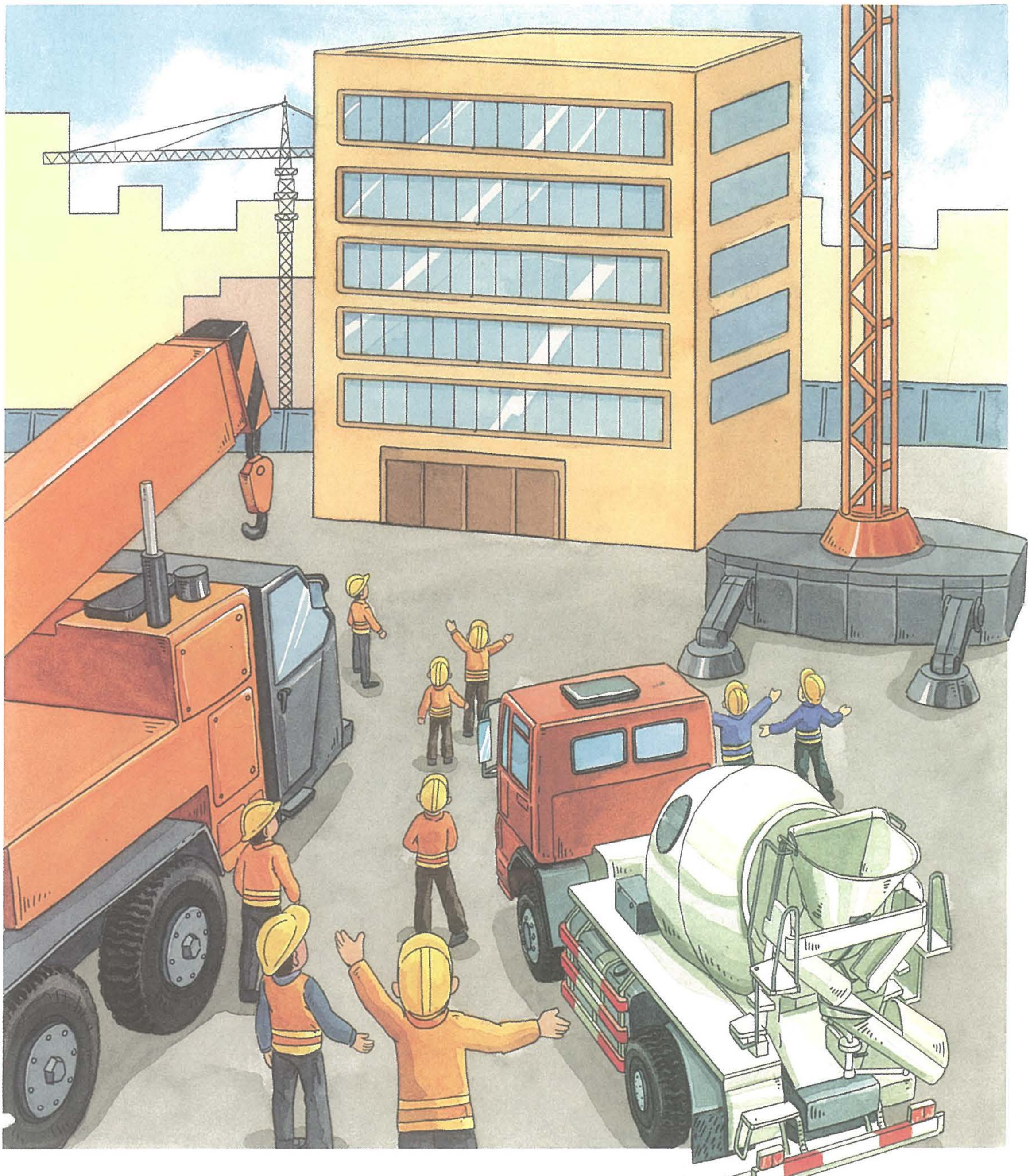
www.uyghurkitap.com



收工啦！

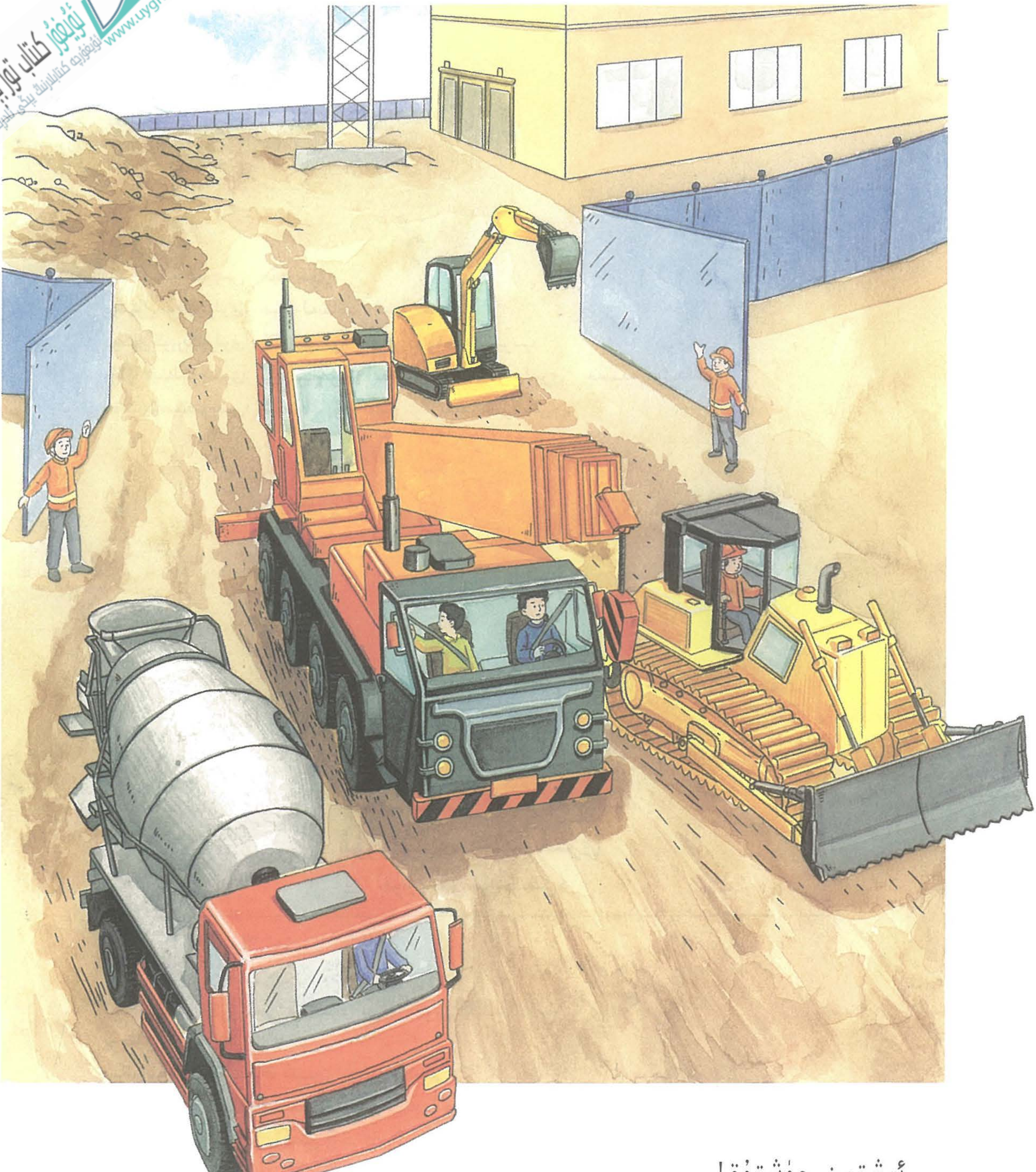
所有的工程车依次离开了工地，再见！再见！

建筑工人们挥着手，告别他们的好帮手。



قۇرۇلۇش ئاپتوموبىللىرىنىڭ ياردىمىدە بىر يېڭى ئىمارەت پۈتتى.

www.uyghurkitap.com



ئىشتىن چۈشتۇق!

بارلىق قۇرۇلۇش ئاپتوموبىللىرى تەرتىپ بويىچە ئىش ئورنىدىن ئايرىلدى، خەير ـ خوش! خەير ـ خوش!

قۇرۇلۇش ئىشچىلىرى قوللىرىنى پۇلاڭلىتىپ، بۇ ياخشى ياردەمچىلىرى بىلەن خوشلاشتى.

پىلانلىغۇچى: تاڭ خۇي

مەسئۇل مۇھەررىرلىرى: دۇڭ لەنفاڭ   ئەنەل جېلىل

مەسئۇل كوررېكتورلىرى: كاۋسار نۇرالبېك   رۇقىيە شېرىپ

مۇقاۋا لايىھەلىگۈچىلىرى: ياڭ شياۋتۇڭ   لەندېڭ باللار سىزمىلىرى   خەمىدە سەئىدئالىم

بەت ياسىغۇچى: شىنجاڭ يۈدۈ نەشر مۇلازىمەت شىركىتى

ئەتراپىمىزدىكى ئىلىم ـ پەن

قۇرۇلۇش ماشىنىلىرى

(قوش تىل نۇسخىسى)

نەشر قىلغۇچى: شىنجاڭ خەلق باش نەشرىياتى
شىنجاڭ پەن - تېخنىكا نەشرىياتى

ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى يەنئەن يولى 255 ـ نومۇر

پوچتا نومۇرى: 830049

ساتقۇچى: شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى

باسقۇچى: شىنجاڭ شىنخۇا خۇالۇڭ باسما چەكلىك مەسئۇلىيەت شىركىتى

نەشرى: 2021 ـ يىلى 5 ـ ئاي 1 ـ نەشرى

بېسىلىشى: 2021 ـ يىلى 5 ـ ئاي 1 ـ باسمىسى

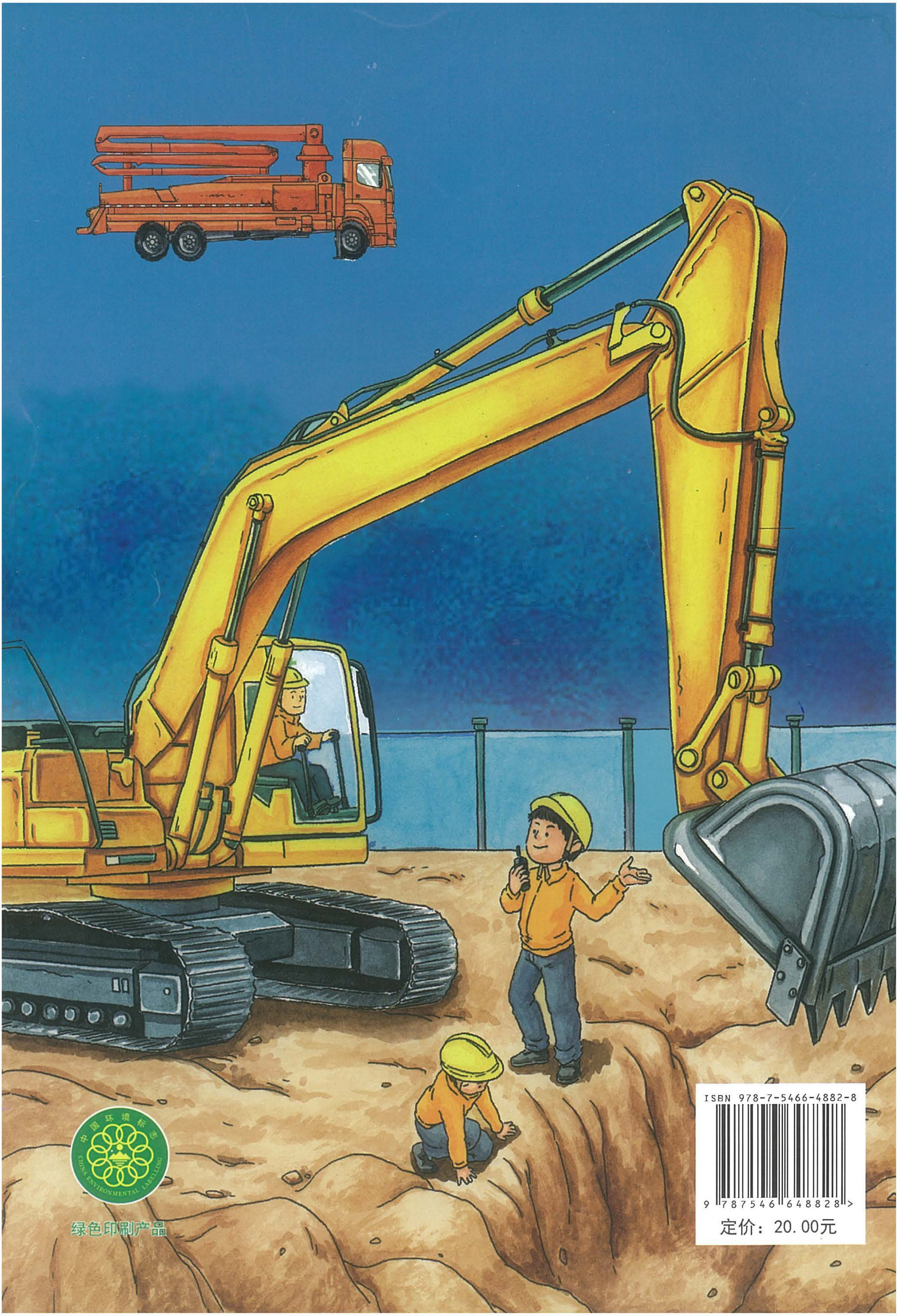
فورماتى: 787mm×1092mm   1/16

باسما تاۋىقى: 3

كىتاب نومۇرى: ISBN 978-7-5466-4882-8

باھاسى: 20.00 يۈەن

ئۇيغۇر كىتاب توربېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى



绿色印刷产品

ISBN 978-7-5466-4882-8
9 787546 648828 >
定价：20.00元